

CST 3018 Electric Chainsaw  
Art. 8864  
CST 3518 Electric Chainsaw  
Art. 8860

**D Betriebsanleitung**  
Elektro-Kettensäge

**GB Operating Instructions**  
Electric Chainsaw

**F Mode d'emploi**  
Tronçonneuse électrique

**NL Instructies voor gebruik**  
Elektrische kettingzaag

**S Bruksanvisning**  
Elektrisk motorsåg

**DK Brugsanvisning**  
Elektrisk kædesav

**N Bruksanvisning**  
Elektrisk kjedesag

**FIN Käyttöohje**  
Sähkökäyttöinen moottorisaha

**I Istruzioni per l'uso**  
Elettrosega

**E Manual de instrucciones**  
Motosierra eléctrica

**P Instruções de utilização**  
Motosserra eléctrica

**PL Instrukcja obsługi**  
Piła łańcuchowa elektryczna

**H Vevõtájékoztató**  
Elektromos láncfűrés

**CZ Návod k obsluze**  
Elektrická řetězová pila

**SK Návod na používanie**  
Elektrická reťazová píla

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Ηλεκτρικό αλυσοπίονο

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Электрическая цепная пила

**SLO Navodila za uporabo**  
Električna verižna žaga

**HR Uputstva za upotrebu**  
Električna lančana pila

**UA Інструкція з експлуатації**  
Електрична ручна ланцюгова пила

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Ferăstrău electric cu lanț

**TR Kullanma Talimatı**  
Elektrikli Testere

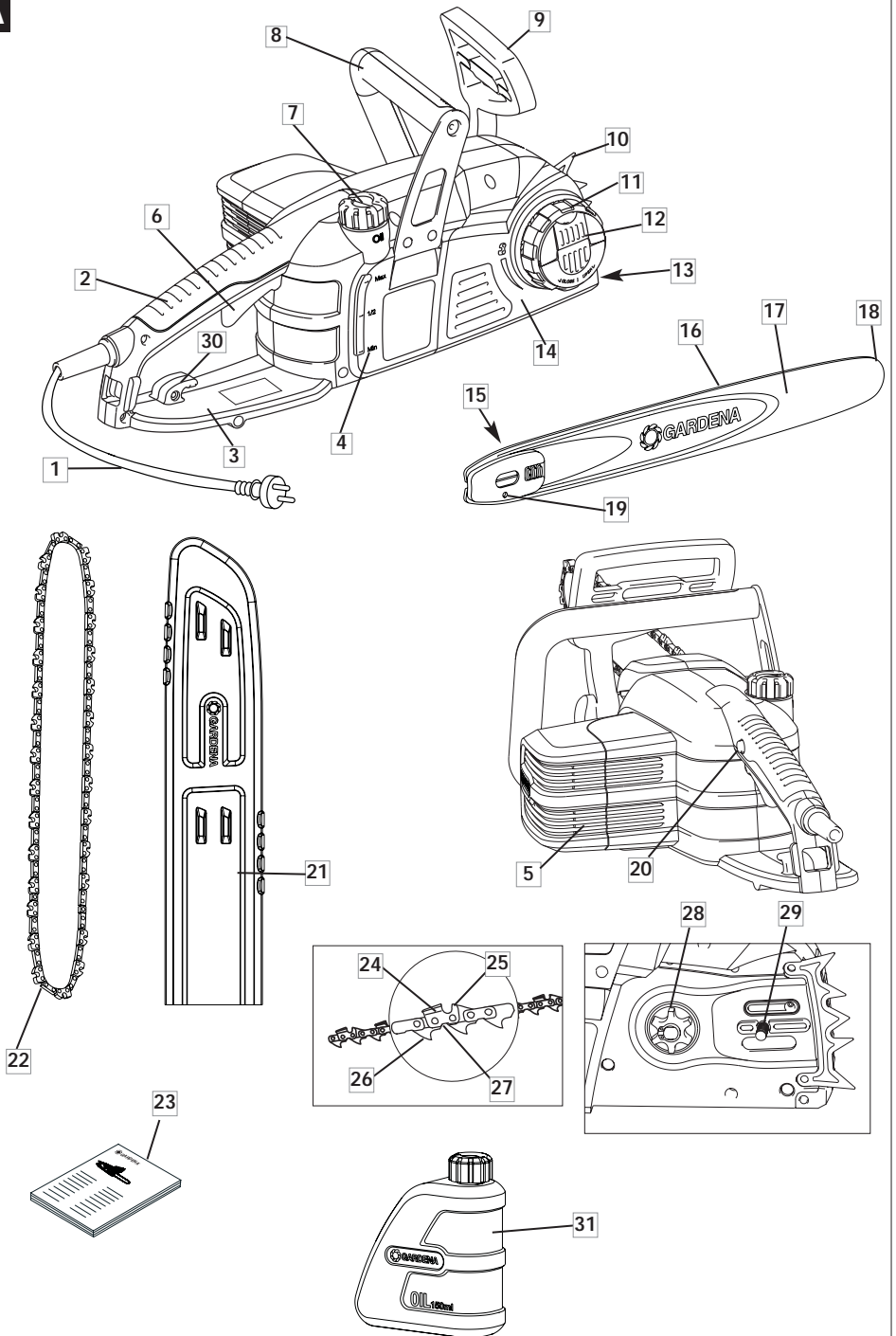
**BG Инструкция за експлоатация**  
Електрическа моторна резачка

**EST Kasutusjuhend**  
Elektriline kettsaag

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Elektriniai grandininiai pjūklai

**LV Lietošanas instrukcija**  
Elektriskais ķēdes zāģis

- D** **WICHTIGE INFORMATION**  
Bitte vor dem Benutzen des Gerätes durchlesen und gut aufbewahren
- GB** **IMPORTANT INFORMATION**  
Read before use and retain for future reference
- F** **RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS**  
A lire avant usage et à conserver pour référence ultérieure
- NL** **BELANGRIJKE INFORMATIE**  
Leest u deze informatie voor het gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging
- S** **VIKTIG INFORMATION**  
Läs anvisningarna före användningen och spara dem för framtida behov
- DK** **VIGTIGE OPLYSNINGER**  
Du bør læse brugsanvisningen før brug og gemme til senere henvisning
- N** **VIKTIG INFORMASJON**  
Les bruksanvisningen nøye før bruk og oppbevar den for senere bruk
- FIN** **VIGTIGE OPLYSNINGER**  
Du bør læse brugsanvisningen før brug og gemme til senere henvisning
- I** **INFORMAZIONI IMPORTANTI**  
Leggere prima dell'uso e conservare per ulteriore consultazione
- E** **INFORMACIÓN IMPORTANTE**  
Léase antes de utilizar y consérvela como referencia en el futuro
- P** **INFORMAÇÕES IMPORTANTES**  
Leia antes de utilizar e guarde para consulta futura
- PL** **UWAGA** Zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachować ją do dalszego użytkowania urządzenia
- H** **FONTOS INFORMÁCIÓ**  
Használat előtt olvassa el, és tartsa meg későbbi felhasználásra
- CZ** **DŮLEŽITÁ INFORMACE**  
Než začnete stroj používat, přečtěte si pozorně tento návod a uschovejte jej pro další použití v budoucnu
- SK** **DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE**  
Pred použitím si prečítajte nasledovné informácie a odložte si ich pre budúcu potrebu
- GR** **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**  
Διαβάστε αυτό το φυλλάδιο πριν από τη χρήση της συσκευής και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά
- RUS** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**  
Прочитайте перед тем, как включить триммер, и сохраните для дальнейшего использования.
- SLO** **POMEMBNA INFORMACIJA**  
Preberite pred uporabo in shranite za prihodnjo uporabo
- HR** **VAŽNE INFORMACIJE**  
Pročitati prije upotrebe i sačuvati za buduće osvrte
- UA** **ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ**  
Прочитайте перед початком роботи і збережіть для подальшого використання
- RO** **Manual de instrucțiuni**  
Înainte să folosiți fierastraul pentru prima oară, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni pentru a-i înțelege conținutul.
- TR** **ÖNEMLİ BİLGİLER**  
Kullanmadan önce okuyunuz ve ileride başvurmak üzere saklayınız.
- BG** **ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ**  
Прочетете преди употреба и запазете за бъдещи справки
- EST** **OLULINE TEAVE**  
Enne seadme kasutuselevõtmist lugege kasutusjuhend läbi ning säilitage see tuleviku tarbeks.
- LT** **Operatoriaus instrukcijų rinkinys**  
Perskaitykite šį instrukcijų rinkinį labai atidžiai, kad pilnai suprastumėte turinį, prieš pradėdami naudoti vejos/ žolės pjovėją.
- LV** **ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ**  
Прочитайте перед початком роботи і збережіть для подальшого використання

**A**

**B**

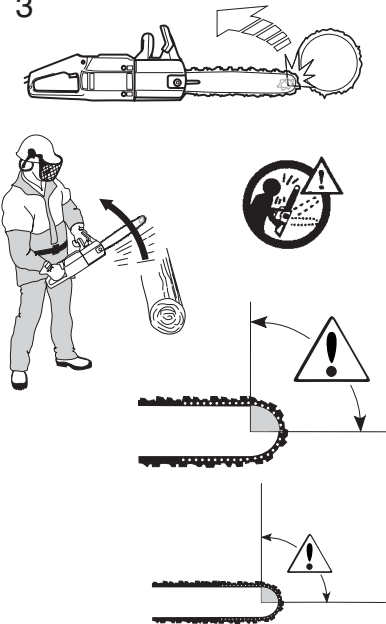
1



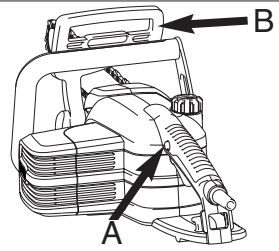
2



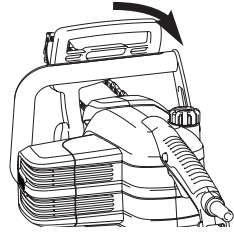
3

**C**

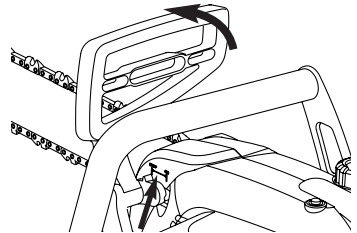
1



2



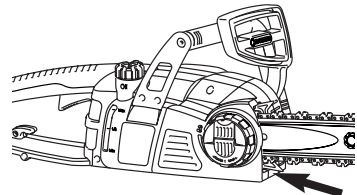
3



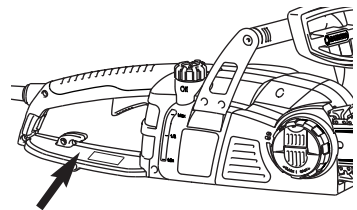
4

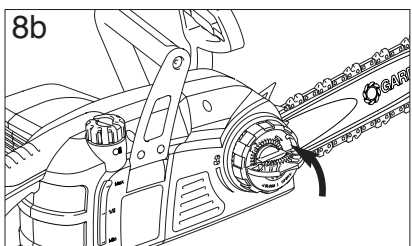
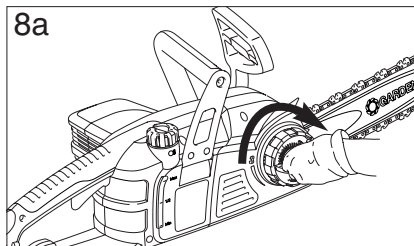
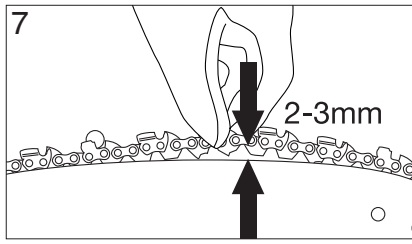
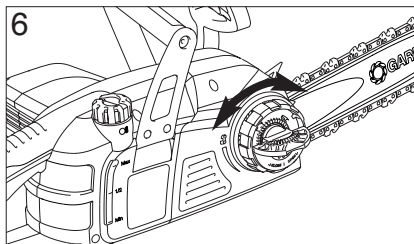
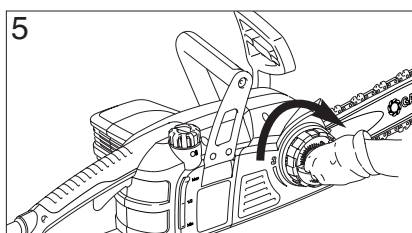
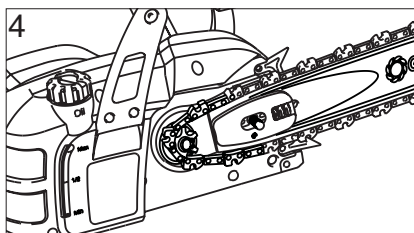
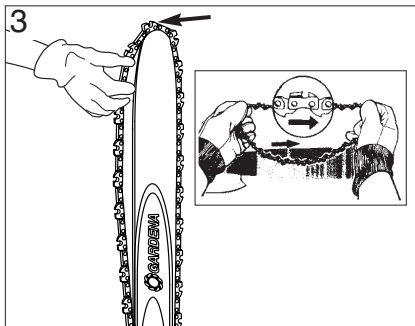
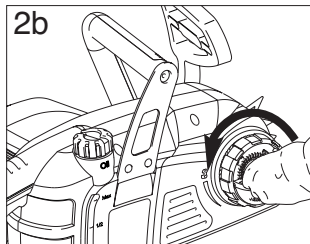
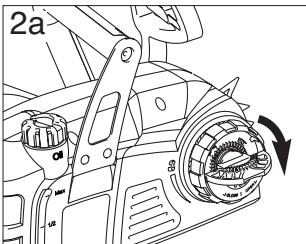
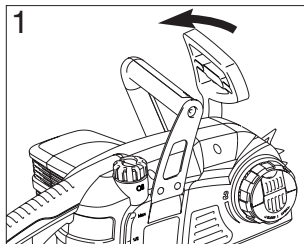


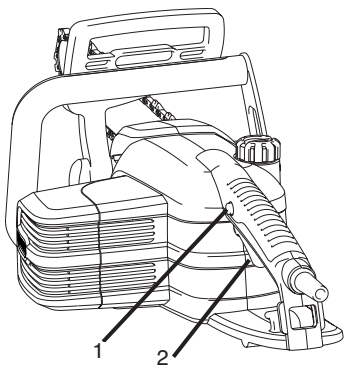
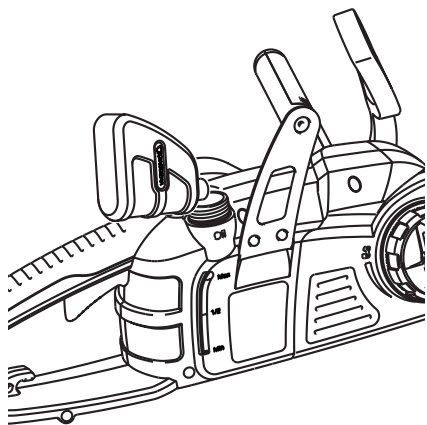
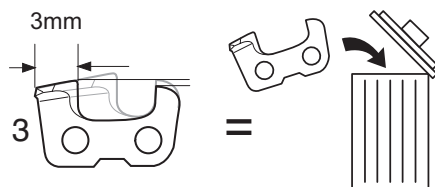
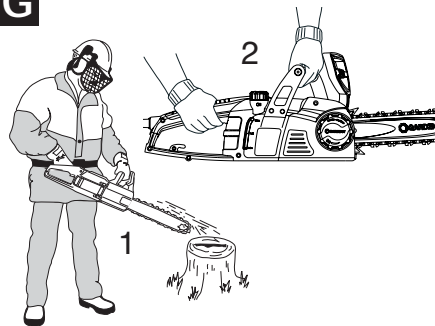
5



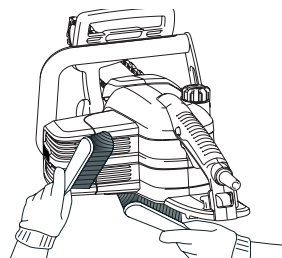
6



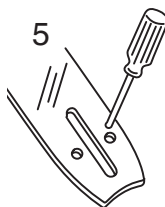
**D**

**E****F****G**

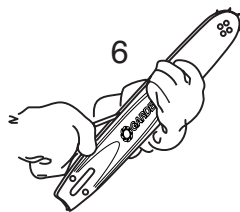
4



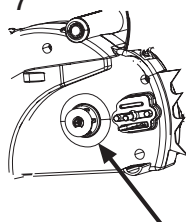
5



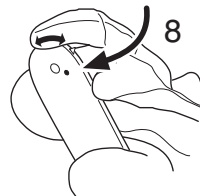
6



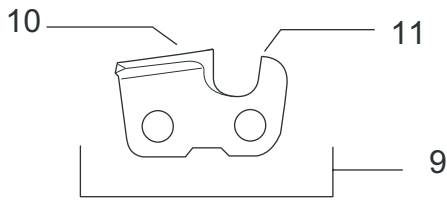
7



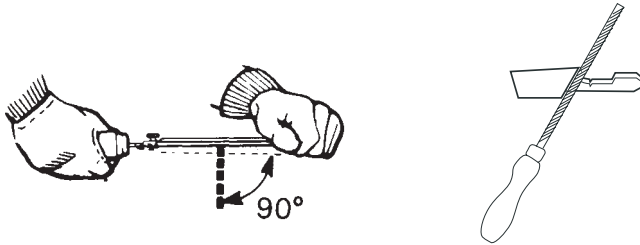
8



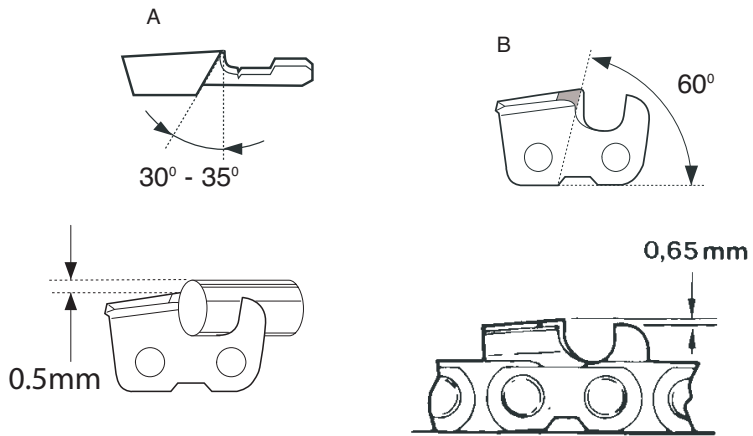


**G**

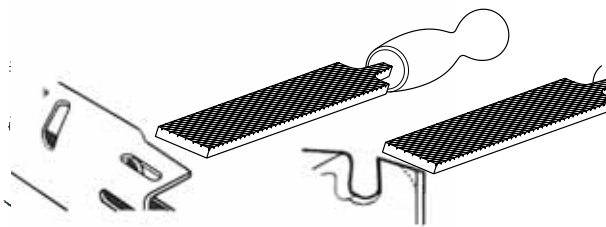
12



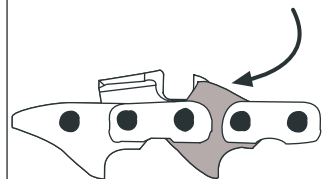
13



14



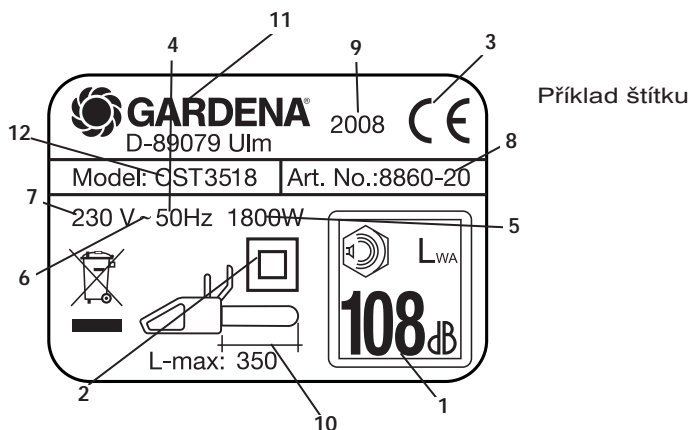
15





## A. VŠEOBECNÝ POPIS

























- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Kabel</li> <li>2) Zadní rukojeť</li> <li>3) Zadní kryt ruky</li> <li>4) Měřidlo stavu oleje</li> <li>5) Větrací otvory</li> <li>6) Vypínač</li> <li>7) Kryt olejové nádrže</li> <li>8) Přední rukojeť</li> <li>9) Přední kryt ruky<br/>brzda řetězu</li> <li>10) Hřebenový nárazník</li> <li>11) Kolečko řetězového napínacího<br/>kolíku</li> <li>12) Lištový upínací kolík</li> <li>13) Stavítko řetězu</li> <li>14) Kryt hnacího kola</li> <li>15) Mazací otvor</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>16) Vodící drážka lišty</li> <li>17) Vodící lišta</li> <li>18) Hnací řetězové kolo (řetězka)</li> <li>19) Destička napínání řetězu</li> <li>20) Pojistka vypínače</li> <li>21) Kryt vodící lišty</li> <li>22) Řetěz</li> <li>23) Návod k použití</li> <li>24) Řezací zub</li> <li>25) Omezovací patka</li> <li>26) Vodící patka</li> <li>27) Spojovací článek</li> <li>28) Hnací kolo</li> <li>29) Úchytný šroub lišty</li> <li>30) Úchyt na kabel</li> <li>31) Láhev oleje</li> </ol> |
|---|---|



- 1) Zaručená intenzita zvuku podle směrnice 2000/14/ES
- 2) Zařízení třídy II
- 3) Značení shody CE
- 4) Nominální kmitočet
- 5) Nominální výkon
- 6) Střídavý proud
- 7) Nominální napětí
- 8) Kód výrobku
- 9) Rok výroby
- 10) Maximální délka lišty
- 11) Jméno a adresa výrobce
- 12) Model

## B. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

### VÝZNAM SYMBOLŮ

	Pozor		Směr řezného zubu
 	Pozorně si přečtěte manuál	 	Používejte vždy oběma rukama
	Bezpečnostní holínky	 	Nebezpečí zpětného vrhu
	Helma, chrániče sluchu a ochranné brýle nebo ochranný štítek	 	Nevystavujte dešti nebo vlhkosti
	Rukavice chránící proti řezu	 	Řetězový olej
	Dlouhé kalhoty chránící proti řezu		Nedělejte!
	Brzda řetězu vypojena, zapojena		Vypněte stroj
 	Pokud je kabel poškozen nebo naříznut, okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.		Před úpravami nebo čištěním vytáhněte zástrčku ze sítě.
	V pracovním prostoru se nesmějí zdržovat jiné osoby.		Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

#### Všeobecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

**⚠ UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. *Nedodržení těchto upozornění a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.*

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte k použití v budoucnu.

Termín "elektrické nářadí" se v upozorněních týká nářadí (se šňůrou) napájeného ze sítě nebo nářadí napájeného z baterie (bezdrátové).

#### 1) Bezpečnost pracovního prostoru

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený. Neuspořádané a tmavé prostředí zvyšuje riziko úrazu.
- Nepoužívejte elektrické nástroje ve výbušném prostředí, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při použití elektrického nástroje udržujte děti a kolem stojící osoby mimo. Odráčením pozornosti můžete ztratit kontrolu.

#### 2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem nemodifikujte. S uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte rozvodné zástrčky. Nemodifikované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko elektrického šoku. odpovídající zásuvky snižují riziko elektrického šoku.
- Vyhnete se styku těla s uzemněnými povrchy jako jsou trubky, radiátory, vaňiče a ledničky. Je-li vaše tělo uzemněno, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické přístroje dešti či vlhkosti. Voda v elektrickém přístroji zvýší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Se šňůrou nezacházejte hrubě. Nikdy nepoužívejte kabel k nesení, tahání, či vypínání elektrického přístroje. Šňůru chraňte před teplem a olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly. Poškozené či zapletené kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- e) Při použití elektrického nářadí venku použijte prodlužovací šňůru vhodnou k venkovnímu použití. Použitím šňůry vhodné pro venkovní použití se snižuje riziko elektrického šoku.
- f) Pokud je použití elektrického nářadí ve vlhkém místě nevyhnutelné, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Použití RCD snižuje riziko elektrického šoku.

### 3) Osobní bezpečnost

- a) Při použití elektrického nástroje buďte ostražití, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum. Elektrický nástroj nepoužívejte, pokud jste unavení, pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilke nepozornosti při používání elektrického přístroje může způsobit vážné zranění.
- b) Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné vybavení jako protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, tvrdá pátka nebo ochrana sluchu používané v příslušných situacích snižují zranění osob. K dostání u prodejců pracovních pomůcek.
- c) Předcházejte neúmyslnému spuštění. Před zapojením do sítě a/nebo k baterii, zvednutím nebo přenašením nástroje se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Nošení elektrických přístrojů s prstem na vypínači při zapojování spuštěných elektrických přístrojů zvyšuje nebezpečí úrazu.

d) Nepřetahujte se příliš daleko. Neustále udržujte správné postavení a rovnováhu. To umožňuje lepší kontrolu elektrického nářadí v nečekaných situacích.

e) Správně se oblékejte. Nemoste volné oděvy ani šperky. Udržujte vlasy, oděvy a rukavice mimo pohyblivé části. Volné oděvy, šperky, i dlouhé vlasy mohou být zachyceny v pohyblivých částech.

### 4) Použití a údržba elektrického nářadí

- a) S elektrickým nářadím nezacházejte násilím. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci. Správným elektrickým nářadím provedete práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou je navržen.
- b) Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud ho nelze spínačem zapnout a vypnout. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem je nebezpečné a je ho třeba opravit.
- c) Před seřizováním, výměnou příslušenství anebo uložením elektrického nářadí odpojte zástrčku ze sítě. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.
- d) Skladujte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí a nedovolte, aby ho ovládaly osoby, které nejsou obeznámeny s tímto elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny. Elektrické nářadí je v rukou neskolenných uživatelů nebezpečné.
- e) Provádějte údržbu elektrického nářadí. Kontrolujte na nesprávné vyrovnaní nebo zachytávání pohyblivých částí, zlomení částí a jakékoliv jiné stavy, které mohou nepříznivě ovlivnit provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, před použitím nechejte opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- f) Udržujte jezní nástroje ostré a čisté. Řádně udržované jezní nástroje s ostrými jezními hranami se budou s menší pravděpodobností zachytávat a snadněji se ovládají.

g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství a hroty nástrojů atd. v souladu s těmito pokyny a souřadně berte v úvahu pracovní podmínky a práci, která se má provádět. Použití elektrického nářadí pro jiné operace, než pro které je určeno, by mohlo mít za následek nebezpečnou situaci.

### 5. Servis

a) Servis elektrického nářadí nechávejte provádět kvalifikovaným opravářem a s použitím totožným náhradních částí. Tím bude zaručeno zachování bezpečnosti elektrického nástroje.

Bezpečnostní upozornění týkající se řetězu:

- Nepřibližujte se žádnou částí těla k řetězu, když je pila v provozu. Než pilu spustíte, ujistěte se, že se řetěz ničeho nedotýká. Chvilke nepozornosti při práci s motorovou pilou může způsobit zachycení oděvu nebo částí těla v řetězu pilou.
- Držte pilu pravou rukou za zadní držadlo a levou rukou za přední držadlo. Opačné držení pily zvyšuje riziko úrazu.
- Noste ochranné brýle a používejte ochranu sluchu. Doporučujeme nosit ochranu hlavy, rukou a nohou. Odpovídající ochranné oblečení zmenší zranění odletujícími úlomky nebo náhodným dotykem s řetězem. K dostání u prodejců pracovních pomůcek.
- Nepoužívejte motorovou pilu na stromě. Používání motorové pily na stromě může přivodit úraz.
- Při práci s pilou udržujte rovnováhu a stůjte na pevném a rovném povrchu. Kluzký nebo nestabilní povrch (např. žebřík) může způsobit ztrátu rovnováhy nebo kontroly nad pilou.
- Při řezání napnuté větve buďte připraveni na to, že se může vymrštit. Když se napětí v dřevních vlákních uvolní, napnutá větev může zasáhnout pracovníka nebo způsobit vymknutí pily z kontroly.
- Při řezání keřů a mladých stromků dbejte zvýšené opatrnosti. Tenké větve mohou zachytit řetěz pily a vymrštit se proti vám nebo vás vyvést z rovnováhy.
- Pilu přenášejte za přední držadlo, vypnutou a v bezpečné vzdálenosti od těla. Když pilu přenášíte nebo uskláňujete, vždy nasadte kryt vodící lišty. Správné zacházení s pilou snižuje riziko náhodného kontaktu s běžícím řetězem.
- Řiďte se pokyny na mazání, napínání řetězu a výměnu příslušenství. INesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může přetrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- Udržujte rukojeti suché a čisté, bez stop oleje nebo mazadla. Mastné rukojeti jsou kluzké a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- Řežte pouze dřevo. Nepoužívejte pilu k jinému než stanovenému účelu. Například: nepoužívejte pilu na řezání plastů, dřeva nebo nedřevěných stavebních materiálů. Používání pily k jinému účelu, než k jakému je určena, může vyvolat nebezpečnou situaci.

Příčiny a prevence zpětného rázu:

Zpětný ráz se může objevit, pokud se špička vodící lišty dotkne nějakého předmětu (obr. B3), nebo když se řetěz zachytí v řezu.

V některých případech může dotyk špičkou lišty způsobit nečekané zvednutí vodící lišty proti pracovníkovi.

Zachycení řetězu na horní části vodící lišty může odhodit lištu proti pracovníkovi.

Obě tyto reakce mohou vést ke ztrátě kontroly nad pilou a způsobit vážný úraz. Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní prvky pily. Při práci s řetězovou pilou byste měli dbát několika zásad, aby nedošlo k nehodě nebo úrazu.

Zpětný ráz je výsledkem nesprávného používání pily, špatného pracovního postupu nebo podmínek a lze mu předejít dodržováním níže uvedených bezpečnostních opatření:

- **Držte pilu pevně, palce a prsty kolem rukojeti pily, obě ruce na pile, a zaujměte pozici, která vám umožní zvládnout sílu zpětného rázu.** Pracovník může udržet zpětný náraz pod kontrolou, pokud dbá bezpečnostních opatření. *Pilu nepouštějte.*
- **Při řezání se nenatahujte a neřežte nad výšku ramen.** *Snáze tak předejdete náhodnému dotyku špičkou lišty a umožní vám to lépe kontrolovat pilu v nepředvídaných situacích.*
- **Používejte výhradně náhradní lišty a řetězy určené výrobcem.** *Nesprávné náhradní lišty a řetězy mohou způsobit přetřetí řetězu nebo zpětný ráz.*
- **Řiďte se pokyny výrobce ohledně ostření a údržby řetězu.** *Snižování výšky omezovací patky může vést k zvýšenému zpětnému rázu.*

#### Další bezpečnostní doporučení

1. **Návod k použití.** Všechny osoby používající tento přístroj si musejí pečlivě přečíst celý návod k použití. Návod k použití musí být přiložen k přístroji v případě prodeje nebo zapůjčení jiné osobě.
2. **Bezpečnostní opatření před použitím přístroje.** Nedovolte, aby tento přístroj používaly osoby, které nejsou důkladně seznámeny s návodem k použití. Nezkoušené osoby musejí během zaškolení řezat pouze na stojanu ("koze").
3. **Kontrola.** Před každým použitím pily důkladně zkontrolujte, zvláště pokud přestala silný náraz, nebo jeví známky poruchy. Vykonajte všechny úkony popsané v kapitole "Údržba a uskladnění – Před každým použitím".
4. **Opravy a údržba.** Všechny součásti, které může vyměnit uživatel osobně, jsou uvedeny v kapitole "Montáž / demontáž". Pokud je potřeba, všechny ostatní součástky musejí být vyměněny výhradně pověřeným servisním střediskem.
5. **Oblečení. (obr. B1)** Při práci s tímto přístrojem musí uživatel používat uvedené ochranné oblečení: přiléhavé ochranné pracovní oblečení, pevnou pracovní obuv odolnou proti proříznutí, s nekouzavými podrážkami a vyztuženou špičkou, rukavice odolné proti proříznutí a vibracím, ochranné brýle nebo štít, mušlové chrániče sluchu a helmu (pokud hrozí nebezpečí padajících předmětů). K dostání u prodejců pracovního oblečení.
6. **Ochrana zdraví – Vibrace a hladina hluku.** Dbejte na předpisy týkající se hluku v bezprostředním okolí. Dlouhodobé používání přístroje vystavuje pracovníka vibracím, které mohou vyvolat tzv. "syndrom modrých prstů" (Raynaudův syndrom), syndrom karpálního tunelu a podobné poruchy.

7. **Ochrana zdraví - Chemické látky** Používejte olej schválený výrobcem.

8. **Ochrana zdraví - Vysoké teploty.** Řetězovka a řetěz během provozu dosahují velmi vysokých teplot. Nedotýkejte se těchto částí, když jsou horké.

**Bezpečnost při přepravě a uskladnění. (obr. B2)** Při přenášení na jiné pracoviště pilu odpojte z elektrické sítě a zapněte brzdou řetězu. Před přepravou nebo skladováním vždy nasadíte kryt na vodící lištu. Při přenášení v ruce musí lišta směřovat dozadu. Když pilu převážíte ve vozidle, bezpečně ji připevňte, aby se předešlo poškození.

**Zpětný ráz. (obr. B3)** Zpětný ráz spočívá v prudkém vyvrstvení lišty proti pracovníkovi. To se obvykle stává, když se horní část špičky lišty (tzv. "zóna nebezpečí zpětného rázu") (viz červeně označenou část vodící lišty) přijde do styku s nějakým předmětem, nebo když se řetěz zasekne ve dřevě. Zpětný ráz může způsobit ztrátu kontroly nad pilou a vést k nebezpečným či dokonce smrtelným nehodám. Brzda řetězu a další bezpečnostní prvky na pile neposkytují dostatečnou ochranu před úrazem: pracovník si musí být dobře vědom, za jakých podmínek může dojít k zpětnému rázu a předcházet jim tím, že jim podle své zkušenosti věnuje zvýšenou pozornost a správně a opatrně zachází s pilou (například: nikdy neřežte několik větvi najednou, protože může dojít k bezděčnému dotyku se "zónou nebezpečí zpětného rázu").

#### Bezpečnost pracovního prostředí

1. Nedovolte dětem a osobám neobeznámeným s tímto návodem pracovat s pilou. Místní předpisy mohou upravovat požadovaný věk pracovníka.
2. Tento výrobek používejte výhradně způsobem a k účelům popsaným v tomto návodu.
3. Pečlivě zkontrolujte celý pracovní prostor, zda se v něm nevyskytují zdroje nebezpečí (např. silnice, chodníky, elektrické kabely, nebezpečné stromy atp.)
4. V pracovním prostoru se nesmějí zdržovat jiné osoby a zvířata (pokud nutno, prostor ohradte a označte výstražnými značkami) - nejmenší dovolená vzdálenost je 2,5 násobek výšky kmene nebo minimálně 10 metrů.
5. Pracovník je zodpovědný za nehody nebo ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.

#### Elektrická bezpečnost

1. Doporučujeme používat proudový chránič s vypínacím proudem maximálně 30 mA. Ani používání proudového chrániče nezaručuje 100% bezpečnost a vždy je nutno dodržovat bezpečné pracovní postupy. Zkontrolujte svůj proudový chránič před každým použitím.
2. Před použitím zkontrolujte, zda kabel není poškozený. Pokud jeví známky poškození nebo opotřebení, vyměňte ho.
3. Výrobek nepoužívejte, pokud jsou elektrické kabely poškozené nebo opotřebované.
4. Okamžitě odpojte od elektrické sítě, pokud je kabel nařiznutý nebo je poškozená izolace. Nedotýkejte se elektrického kabelu, dokud není odpojen elektrický zdroj. Nespravujte nařiznutý nebo poškozený kabel. Nechte kabel vyměnit v pověřeném servisním středisku.

5. Dbejte na to, aby kabel / prodlužovací kabel byl za pracovníkem, aby nepředstavoval zdroj nebezpečí pro pracovníka nebo jiné osoby, a ujistěte se, že nemůže dojít k jeho poškození (teplem, ostrými předměty, ostrými hranami, olejem atp.)
6. Umístěte kabel tak, aby se během řezání nezachytil ve větvích a podobně.
7. Před odpojením zástrčky, spojky nebo prodlužovacího kabelu vždy nejdříve vypněte elektrickou zásuvku.
8. Vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zkontrolujte napájecí kabel, zda není poškozený nebo opotřebovaný, předtím než kabel stočíte k uskladnění. Poškozený kabel nespravujte. Nechte kabel vyměnit v pověřeném servisním středisku.
9. Pokud necháváte výrobek bez dozoru na jakoukoli dobu, vytáhněte zástrčku ze sítě.
10. Kabel svíjejte opatrně, pozor na zauzlování.

11. Používejte výhradně zdroj obousměrného elektrického napětí odpovídající napětí vyznačenému na štítku přístroje.
12. Tato řetězová pila má dvojitou izolaci v souladu s EN60745-1 a EN60745-2-13. Žádná část tohoto výrobku nesmí být za jakýchkoli podmínek uzemněna.

#### Kabely

1. Napájecí a prodlužovací kabely jsou k dostání v místním pověřeném servisním středisku.
2. Používejte pouze schválené prodlužovací kabely.
3. Používejte pouze prodlužovací šňůry určené k venkovním použití.

Používejte maximálně 40 metrů kabelu velikosti 1 mm<sup>2</sup>.

## C. POPIS BEZPEČNOSTNÍCH ZAŘÍZENÍ

### ZABLOKOVÁNÍ VYPÍNAČE

Na Vašem stroji je instalované zařízení (**obr.1A**), které pokud není zapojené, zabraňuje stisknutí vypínače za účelem zamezení náhodného spuštění.

### BRZDA PILOVÉHO ŘETĚZU PŘI UVOLNĚNÍ VYPÍNAČE

Váš stroj je vybaven zařízením, které okamžitě blokuje pilový řetěz při uvolnění vypínače; pokud nefunguje, nepoužívejte stroj, ale odnesete ho do Autorizovaného servisního střediska.

### OCHRANNÝ KRYT LEVÉ RUKY/PÁKA BRZDY PILOVÉHO ŘETĚZU

Ochranný kryt levé ruky (**obr. 1B**) slouží (za předpokladu, že je na stroji instalován správným způsobem) k tomu, aby se Vaše ruka nedostala do kontaktu s pilovým řetězem. Ochranný kryt levé ruky má kromě toho i funkci spuštění brzdy pilového řetězu, zařízení, které bylo vyvinuto k zablokování pilového řetězu během několika milisekund v případě zpětného vrhu. Brzda pilového řetězu je vypojena, jakmile je ochranný kryt levé ruky stisknut dozadu a zablokován (**obr. 2**). Při zatlačení na přední kryt ruky dopředu se spustí brzda řetězu a řetěz se zastaví (**obr. 3**). Brzdu řetězu lze aktivovat zatlačením vpřed levým zápěstím anebo když se

zápěstí dostane do styku v předním krytem ruky následkem zpětného rázu.

Když se pila používá s tyčí ve vodorovné poloze, např. při kácení stromů, brzda řetězu poskytuje menší ochranu (**obr. 4**).

NOTA: Jakmile je zapojena brzda pilového řetězu, bezpečnostní vypínač přerušuje přívod proudu do motoru.



**Uvolněním brzdy řetězu za současného držení spínače se pila spustí.**

### ZACHYCOVAČ ŘETĚZU

Zařízení je vybaveno lapačem řetězu (**obr.5**) umístěným pod řetězovým kolem. Tento mechanismus je navržen k zastavení zpětného pohybu řetězu v případě přetržení nebo vykolejení řetězu.

Těmto situacím se lze vyhnout zajištěním správného napětí řetězu (Viz kapitola "D. Montáž/demontáž!").

### OCHRANNÝ KRYT PRAVÉ RUKY

Slouží k ochraně (**obr.6**) ruky v případě rozbití pilového řetězu.

## D. MONTÁŽ / DEMONTÁŽ

### MONTÁŽ LIŠTY A ŘETĚZU

Věnujte velkou pozornost správnému sestavení.

#### Před prováděním úprav výrobek odpojte od sítě.

1. Zkontrolujte, zda není zapnuta brzda řetězu. Pokud je, vypněte ji.
- 2a - 2b. Odklopte lištový upínací knoflík a otočením doleva oddělte kryt hnacího kola.

#### Používejte rukavice.

- 3 Nasadte řetěz na lištu (začněte u řetězky) do vodící drážky. Ujistěte se, že řezací zuby na horní části lišty směřují ve směru chodu řetězu (viz značky na liště).
4. Nasadte lištu na úchytný šroub lišty a ujistěte se, že doléhá co nejtěsněji na hnací kolo. Nasadte řetěz na hnací kolo a zatáhněte za vodící lištu dopředu, aby se řetěz napnul.
5. Nasadte kryt hnacího kola a mírně utáhněte lištový upínací kolík otočením doprava.
- 6 - 7. Řetěz napněte otočením řetězového napínacího kolíku doprava. Napněte řetěz. Řetěz je správně napnutý, když ho lze zdvihnout přibližně 2-3mm nad lištu. Řetěz povolíte otočením doleva. (Držte při tom špičku lišty zvednutou nahoru.)
- 8a - 8b. Když je řetěz správně napnutý, dotáhněte lištový upínací kolík otočením doprava a zaklapněte.

Přílišné napnutí řetězu přetěžuje motor a může způsobit poruchu. Nedostatečné napnutí může způsobit sesmeknutí řetězu. Správně napnutý řetěz zaručuje nejlepší řezací vlastnosti a prodloužení životnosti. Pravidelně kontrolujte napnutí řetězu, protože délka řetězu se s používáním prodlužuje (zejména jde-li o nový řetěz; po prvním sestavení je nutno po několika minutách provozu zkontrolovat napnutí řetězu). V žádném případě řetěz nenapínejte bezprostředně po použití. Počkejte, až zchladne.

#### Varování: Řetěz a vodící lišta se mohou velmi rozpálit.

## E. SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ

**Spuštění:** pevně uchopte obě rukojeti, uvolněte páku brzdy řetězu a současně zajistěte, aby byla ruka stále na přední rukojeti, stiskněte a držte spínací blok zamáčknutý, poté stiskněte spínač (nyní můžete spínací blok uvolnit).

**Vypínání:** Přístroj se zastaví při uvolnění vypínače nebo při spuštění řetězové brzdy.

## F. MAZÁNÍ LIŠTY A PILOVÉHO ŘETĚZU

**POZOR!** Nedostatečné promazání způsobí přetržení řetězu a může přivodit vážný úraz. Zkontrolujte podle pokynů v sekci "Údržba", zda je řetězový olej dodáván v dostatečném množství.

#### **Volba řetězového oleje**

Používejte olej schválený výrobcem.

Doporučujeme používat biologicky odbouratelný řetězový mazací olej.

#### **Doplňování oleje**

Odšroubujte zátku olejové nádrže, naplňte nádrž, přitom dejte pozor, aby nedošlo k úniku oleje (pokud k tomu přece dojde, dobře očistěte motorovou pilu) a dobře utáhněte zátku

## G. ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

**⚠** Před prováděním jakékoli údržby nebo čištění vytáhněte zástrčku ze sítě.

**⚠ POZOR!** Pokud pracujete v obzvláště špinavém nebo prašném prostředí, popsané operace musí být prováděny v kratších intervalech než je uvedeno.

### Před každým použitím

Zkontrolujte, zda čerpadlo řetězového oleje správně funguje, nasměřuje lišty směrem ke světlé ploše ve vzdálenosti dvaceti centimetrů, po minutě chodu stroje se na ploše musí objevit zřetelné stopy oleje **(obr.1)**. Zkontrolujte, zda pro zapojení a vypojení brzdy pilového řetězu nemusíte vyvíjet příliš velký tlak nebo naopak k zapojení nebo vypojení dochází příliš snadno, zkontrolujte také, zda není zablokována. Pak zkontrolujte její funkci následujícím způsobem: vypojte brzdou pilového řetězu, uchopte správným způsobem stroj a uveďte ho do chodu, zapojte brzdou pilového řetězu stlačením ochranného krytu levé ruky pomocí levého zápěstí/levé paže, přitom nikdy nepouštějte rukojetě **(obr.2)**. Pokud brzda pilového řetězu funguje, pilový řetěz se musí okamžitě zablokovat. Zkontrolujte, zda je pilový řetěz naostřený (viz dále), v dobrém stavu a správně napnut, pokud je nepravidelně opotřebený nebo jeho řezný zub dosahuje výšky pouze 3 mm, vyměňte ho **(obr.3)**.

Často čistíte ventilační otvory, zamezíte tak přehřívání motoru **(obr.4)**

Zkontrolujte funkci vypínače a zablokování vypínače (tuto operaci provádějte s vypojenou brzdou pilového řetězu): zapněte vypínač a zablokování vypínače a zkontrolujte, zda se hned po uvolnění vracejí do klidové polohy; ověřte, zda bez zapojení zablokování vypínače není možné zapnout vypínač.

Zkontrolujte, zda zachycovač řetězu a ochranný kryt pravé ruky jsou v dobrém stavu a bez viditelných závad jako například poškození materiálu.

### Každé 2-3 hodiny práce se strojem

Zkontrolujte lištu, pokud je to nutné pečlivě očistěte její otvory mazání **(obr.5)** a vodičí drážku **(obr.6)**, pokud je drážka opotřebená nebo na ní jsou patrné hluboké rýhy, vyměňte ji. Pravidelně čistěte hnací kolo a kontrolujte, zda není nadměrně opotřebené. **(obr.7)**. Promažte řetězku na špičce lišty tukem pro ložiska označeným otvorem **(obr.8)**.

### Ostření pilového řetězu

**Při potížích s broušením řetězu se obraťte na pověřené servisní středisko.**

**⚠ Řetěz musí být správně nabroušen. Špatně nabroušený řetěz může způsobit zpětný ráz a zvýšit riziko úrazu.**

Pokud pilový řetěz neřeže bez nutnosti přitlačit lištu na dřevo a vyrábí velmi jemné piliny, znamená to, že není dobře nabroušený. Pokud se při řezání netvoří piliny, pilový řetěz je zcela tupý a při řezání drtí dřevo na prach. Dobře naostřený pilový řetěz projíždí dřevem sám a tvoří dlouhé a velké piliny.

Řezná část pilového řetězu je představována řezným článkem **(obr.9)**, s řezným zubem **(obr.10)** a omezovačem hloubky řezu **(obr.11)**. Rozdíl výšky mezi nimi určuje hloubku řezu; pro správné ostření potřebujete vodič ocílky, kulatou ocílku o průměru 4 mm. Postupujte následujícím způsobem: se správně namontovaným a správně napnutým pilovým řetězem zapojte brzdou pilového řetězu, umístěte vodič ocílky podle obrázku, kolmo k liště **(obr.12)**, a nabruste řezný zub na úhel zobrazeným na obrázku **(obr.13A - 13B)**, ostření provádějte vždy zevnitř směrem ven a při návratu snižte vyvíjený tlak (je velmi důležité dodržovat správný postup při ostření: příliš velké, nedostatečné úhly ostření nebo chybný průměr ocílky zvyšují sklon stroje k zpětným vrhům). Pro dosažení přesnějších bočních úhlů nastavte ocílku tak, aby vertikálně přesahovala horní řeznou část přibližně o 0,5 mm. Naostřete nejdříve všechny zuby na jedné straně, pak otočte stroj a opakujte operaci. Zkontrolujte, zda po ostření mají všechny zuby stejnou délku a zda výška omezovačů hloubky dosahuje 0,6 mm pod úroveň horní řezací části: zkontrolujte výšku pomocí šablony a opilujte (pomocí plochého pilníku) vyčnívající část, zaoblete pak přední část omezovače hloubky **(obr.14)**, přitom dávejte pozor, abyste NEOPILVALI i zub ochrany proti zpětnému vrhu **(obr.15)**.

### Po každých 30 hodinách provozu

Odnesete přístroj do pověřeného servisního střediska.

### Skladování/Přeprava

Nechte výrobek vychladnout a nasaďte kryt na lištu a řetěz.

Produkt skladujte v chladu a suchu a mimo dosah dětí. Neskladujte venku.

Ujistěte se, že z výrobku neuniká olej.

## H. TECHNIKY ŘEZU

### Během použití se vyhněte: **(obr.1)**

-řezání v situaci, kdy by se kmen mohl během řezání zlomit (dřevo je napnuté, suché stromy apod.): náhlé zlomení může být velmi nebezpečné.

-aby se lišty nebo pilový řetěz zasekly v řezu: pokud k tomu přece dojde, odpojte stroj od přívodu napětí a pokuste se zvednout kmen, vyvíjejte páku pomocí vhodné nástroje; nesnažte se vytáhnout stroj jeho taháním nebo otíráním, mohli byste poškodit stroj nebo se zranit.

-situacím, které by mohly způsobit reakci zpětného vrhu.

- použití produktu na výškou ramen

- řezání dřeva s cizími předměty, např. hřebíky. Nikdy nepoužívejte pilu v hlíně a kameni, neboť to vede k bezprostřednímu opotřebenému řetězu.

### Během použití: **(obr.1)**

-Pokud řežete ve svahu, pracujte vždy nad kmenem, tímto způsobem Vás kmen nemůže zasáhnout, pokud by se začal koulet dolů.

-V případě kácení dokončete za každých okolností započatou práci: částečně pokácený strom by se mohl zlomit.



-Na konci každého řezu zaznamenáte značnou změnu síly potřebné k držení stroje, dávejte velký pozor, abyste neztratili kontrolu nad strojem.

V následujícím textu se soustředíme na dva typy řezu:

řez pomocí tažení řetězu (shora směrem dolů) **(obr.2)**, u kterého je nebezpečí náhlého přemístění stroje směrem ke kmeni s následnou ztrátou kontroly, pokud je to možné, používejte při práci ozubenou opěrku.

řez s tlačáním řetězu (zdola směrem nahoru) **(obr.3)**: u kterého je nebezpečí náhlého přemístění stroje směrem k pracovníkovi s rizikem jeho zasažení nebo náraz rizikového sektoru na kmen a následnou reakci zpětného vrhu; při řezání proto dávejte velký pozor.

Nejbezpečnější způsob použití stroje je upevnění dřeva na kozo, řezání shora směrem dolů a práce mimo opěry. **(obr.4)**

#### Použití ozubené opěrky

Jakmile je to možné, používejte ozubenou opěrku pro bezpečnější řezání: zasaďte ji do kůry nebo do povrchu kmene, zajistíte si tak snadnější kontrolu stroje.

Dále jsou uvedené typické postupy, které je třeba dodržet v určitých situacích, pokaždé však zhodnotte, zda jsou vhodné nebo ne pro Váš případ, a zvažte, jak provést řez s co nejmenším rizikem.

**Kmen na zemi** (Nebezpečí kontaktu pilového řetězu s terénem na konci řezu). **(obr.5)**

šeďte shora směrem dolů skrz celý průměr kmene. Na konci řezu postupujte opatrně, abyste zamezili kontaktu pilového řetězu s terénem. Pokud můžete, přerušte řezání ve 2/3 tloušťky kmene, otočte kmen a řežte zbývající část shora směrem dolů, abyste se tak vyhnuli nebezpečí kontaktu pilového řetězu s terénem.

**Kmen opřený jen na jednom konci** (Nebezpečí zlomení kmene během řezu) **(obr.6)**

Začněte řezat zesponu do přibližně 1/3 průměru, pak práci dokončete shora a napojte se na již provedený řez.

**Kmen opřený na dvou koncích** (Nebezpečí stlačení pilového řetězu.) **(obr.7)**

Začněte řezat shora do přibližně 1/3 průměru, pak práci dokončete zdola a napojte se na již provedený řez.

**Řezání kmene ležícího ve svahu.** Vždy stůjte ve svahu nad kmenem. Když 'prořezáváte', abyste si uchováli úplnou kontrolu, před koncem řezu uvolněte tlak, ale držte pevně rukojití pily. Nenechte řetěz dotknout země.

#### Kácení stromů

**POZOR!** Nikdy se nepokoušejte kácet stromy, pokud nemáte dostatečnou zkušenost, v každém případě nekácejte nikdy stromy, jejichž průměr kmene je větší než délka lišty! Tato operace je vyhrazena zkušeným uživatelům vybaveným vhodným zařízením.

Účelem kácení je nechat padnout strom do co nejlepší polohy pro následné odstraňování větví a řezání kmene. (Zamezte tomu, aby se padající strom

zachytil do větví druhého stromu: stahovat zachycený strom je velmi nebezpečné).

Musíte rozhodnout co nejlepší směr pádu na základě následujícího zvažení: co se nachází kolem stromu, jeho naklonění, nahnutí, směr větru a koncentrace větví.

Neopomeňte výskyt suchých nebo zlomených větví, které by se mohly zlomit během kácení a představovat nebezpečí.

**POZOR!** Během kácení stromů v kritických podmínkách si po ukončení řezu okamžitě sejměte chrániče sluchu, abyste mohli zaznamenat neobvyklé zvuky a eventuální výstražné signály.

#### Předběžné operace řezu a vyhledání únikové cesty

Odstraňte větve, které brání v práci **(obr.8)**, začněte shora směrem dolů tak, aby se kmen nacházel mezi Vámi a strojem, odstraňte pak obtížné větve jednu po druhé. Odstraňte porost kolem stromu a při určení únikové cesty zaznamenejte případné překážky vyskytující se kolem stromu (kameny, kořeny, příkopy apod.) a bránící v úniku (úniková cesta slouží při padání stromu); na obrázku **(obr.9)** je zobrazený směr, kterým se musíte vydat ( A předpokládaný směr pádu stromu. B.Úniková cesta C. Nebezpečná zóna)

#### KÁCENÍ STROMU (obr.10)

Za účelem zajištění kontroly nad pádem stromu musíte provést následující řez:

Směrový zářez, který musí být provedený jako první, slouží ke kontrole směru pádu stromu: nejdříve řežte HORNÍ ÁŠT směrového zářezu na straně, ke které má být strom pokácen. Stůjte na pravé straně stromu a řežte metodou tahání řetězu; pak proveďte SPODNÍ ČÁST řezu, který se musí setkat s koncem horní části. Hloubka směrového zářezu musí odpovídat 1/4 průměru kmene, s úhlem nejméně 45° mezi horním a dolním řezem. Setkání mezi dvěma řezy se nazývá "linka směrového řezu". Linka musí být dokonale vodorovná a v pravém úhlu (90°) ke směru pádu.

řez při kácení, který má za účel pád stromu, musí být proveden ve výšce 3-5 cm nad spodní částí linky směrového řezu a končit ve vzdálenosti 1/10 kmene od zářezu. Držte se na pravé straně stromu a řežte metodou tahání řetězu, použijte přitom ozubenou opěrku. Zkontrolujte, zda se strom nekloní jiným směrem než plánovaným. Hned jak je to možné, vložte do zářezu dřevorubecký klín. ást stromu, která zůstala neřezaná se nazývá "kloub", který vede strom při pádu; pokud je nedostačující, není rovný nebo není úplně přeféžán, není schopen kontrolovat pád stromu (velmi nebezpečná situace!), proto je nezbytné, aby různé řezy byly provedeny s maximální přesností.

Na konci řezání strom musí začít padat, pokud je to nutné, pomozte si vložением dřevorubeckého klínu nebo dřevorubecké páky.

#### Odstraňování větví

Jakmile je strom poražen, je třeba ho zbavit větví, to znamená odřezat větve z kmene. Nepodceňujte tuto operaci, protože k většině případů zpětného vrhu dochází během odvětvoání, dávejte velký pozor na polohu špiče lišty během řezu a pracujte na levé straně kmenu.



## EKOLOGIE

V této kapitole najdete informace užitečné pro dodržení vlastností ekologické kompatibility, na kterou byl brán ohled při vývoji tohoto stroje, dodržení správného použití stroje a zpracování olejů.

### POUŽITÍ STROJE

Operace plnění olejové nádrže musí být provedeny tak, aby řetězový olej neunikal do okolního prostředí .

### LIKVIDACE

Nenechávejte v okolním prostředí nefungující stroj, ale odevzdejte ho firmě, která má povolení k likvidaci odpadků podle předpisů platných norem.

Tento  symbol na výrobku nebo na obalu znamená, že s výrobkem nelze nakládat jako s odpadem domácnosti.

Výrobek je třeba odnést do příslušného sběrného místa k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním oádné likvidace výrobku pomůžete pøedejít potenciálním záporným vlivům na životní prostředí a lidské zdraví, které by se mohly projevit v případě likvidace tohoto výrobku nepatřičné způsobem.

Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku si vyžádejte na Vašem obecním úřadu, od firmy zabývající se likvidací domácího odpadu anebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

**Řetěz a vodící lišta jsou spotřební součásti a nevztahuje se na ně záruka.**

### TABULKA VYHLEDÁVÁNÍ ZÁVAD

	Nespouští se motor	Špatná funkce motoru nebo motor ztrácí na výkonu	Stroj se spouští, ale špatně řeže	Motor se neobvyklým způsobem	Brzdná zařízení neblokuje správným způsobem otáčení pilového řetězu
Ověřte, zda je v síti napětí	●				
Ověřte, zda je zástrčka správně zapojena	●				
Ověřte, zda není poškozený kabel nebo prodlužovací kabel	●				
Ověřte, zda není zapojena brzda pilového řetězu	●				
Zkontrolujte, zda je řetěz řádně smontován a napnut		●	●		
Zkontrolujte mazání pilového řetězu podle pokynů uvedených v kapitolách F a G		●	●		
Zkontrolujte, zda je pilový řetěz naostřený			●		
Obratě se na Autorizované servisní středisko	●	●		●	●

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, tímto potvrzuje, že v době expedice z našeho podniku jsou níže uvedené výrobky v souladu s jednotnými směrnici EU, bezpečnostními normami EU a příslušnými standardy. Tato záruka se stává neplatnou, pokud jsou výrobky upravovány bez našeho svolení.

Popis výrobku..... **Elektrická řetězová pila**  
Typ..... **CST3018, CST3518**  
Rok označení CE..... **2009**

Směrnice EU

**98/37/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC**

Jednotné EN:

**EN60745-1, EN60745-2-13, EN50366, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-11**

Notifikovaný orgán, který provedl ES přezkoušení

v souladu se článkem 8, odstavcem 2c.....MEEI Kft., 1007

Váci út 48/a-b

1132 Budapest

Hungary

Certifikát č. ....**M3 2992558**

Hodnota emisí na pracovišti **Stupeň**  $L_{pA}$  podle ISO 22868 uvedené v tabulce.

Vibrace **Hodnota**  $a_{\text{vhw}}$  podle ISO 22868 uvedené v tabulce.

Hodnoty hladiny hluku  $L_{WA}$  podle 2000/14/EC uvedené v tabulce.

Postup hodnocení shody..... Annex V

Ulm 16/07/2009

Peter Lameli

Manažer technického oddělení



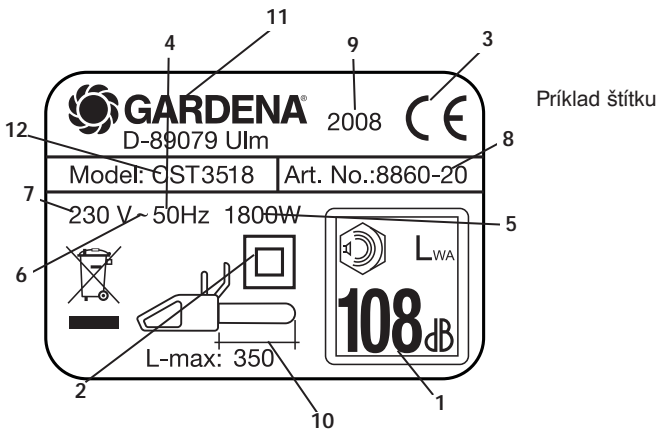
Typ	CST3018	CST3518
Hmotnost s prázdnými nádržemi (Kg)	5.4	5.5
Výkon (kW)	1.8	1.8
Obsah olejové nádrže (cm <sup>3</sup> )	180	180
Rozteč pilového řetězu (palce)	3/8	3/8
Kalibr řetězu (mm)	1.3	1.3
Maximální délka lišty (mm)	300	350
Naměřená intenzita zvuku $L_{WA}$ (dB(A))	106	106
Zaručená intenzita zvuku $L_{WA}$ (dB(A))	108	108
<b>Stupeň</b> $L_{pA}$ (dB(A))	95	95
<b>Hodnota</b> $a_h$ (m/s <sup>2</sup> )	3.4	3.4
Výchylka $K$ z $a_h$ (m/s <sup>2</sup> )	1.5	1.5
<b>Impedance</b> $Z_{\text{max}}$ ( $\Omega$ )	0.382	0.382
Řezná rychlost (m/s)	10	10

### Vyhovuje normě EN 61000-3-11

V závislosti na vlastnostech místní elektrické sítě používání tohoto výrobku může způsobit krátký pokles napětí v okamžiku jeho zapnutí. To může ovlivnit jiné elektrické přístroje, např. způsobit chvilkové pohasnutí lampy. Pokud je impedance ( $Z_{\text{max}}$ ) ve vaší elektrické síti nižší než hodnota vyznačená v tabulce (pro daný model) tyto vlivy se neprojeví. Hodnotu impedance ve vaší síti můžete zjistit dotazem u vašeho dodavatele.

## A. VŠEOBECNÝ POPIS

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Kábel</li> <li>2) Zadná rukoväť</li> <li>3) Chránič zadnej ruky</li> <li>4) Kontrolka hladiny oleja</li> <li>5) Vzduchové otvory</li> <li>6) Spínač</li> <li>7) Kryt nádržky na olej</li> <li>8) Predná rukoväť</li> <li>9) Chránič prednej ruky/<br/>brzdová páka na reťaz</li> <li>10) Špicatý nárazník</li> <li>11) Vonkajší ovládač pnutia reťaze</li> <li>12) Vnútorňý ovládač držadla lišty</li> <li>13) Napínač reťaze</li> <li>14) Kryt na reťazovom kolese</li> <li>15) Lubrikačný otvor</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>16) Drážka vodiacej lišty</li> <li>17) Vodiaca lišta</li> <li>18) Špic reťazového kolesa</li> <li>19) Platňa na pnutie reťaze</li> <li>20) Spínací panel</li> <li>21) Kryt vodiacej lišty</li> <li>22) Reťaz</li> <li>23) Návod na použitie</li> <li>24) Čepel rezného zuba</li> <li>25) Nastavenie hĺbky rezu</li> <li>26) Zub pohonu</li> <li>27) Rezný spoj</li> <li>28) Reťazové koleso</li> <li>29) Skrutka držiaka lišty</li> <li>30) Uvoľnenie pnutia kábla</li> <li>31) Fľaša na olej</li> </ol> |
|--|---|



- 1) Garantovaná úroveň hluku je v súlade s normou 2000/14/E
- 2) Nástroj II. triedy
- 3) Značenie zhody CE
- 4) Nominálny kmitočet
- 5) Nominálny výkon
- 6) Striedavý prúd
- 7) Nominálne napätie
- 8) Kód výrobku
- 9) Rok výroby
- 10) Maximálna dĺžka vodiacej lišty
- 11) Meno a adresa výrobca
- 12) Model

## B. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

### VÝZNAM SYMBOLOV



Pozor



Smer rezného zubu



Pozorne si prečítajte manuál



Používajte vždy obomi rukami



Bezpečnostné čizmy



Nebezpečenstvo spätného vrhu



Helma, chrániče sluchu a ochranné okuliare lebo ochranný štítok



Nevystavujte daždi lebo vlhkosti



Rukavice proti rezu



Refazový olej



Dlhé kalhoty proti rezu



Nerobte!



Brzda reťaze vypojená, zapojená



Vypnite stroj



Ak je kábel poškodený alebo prerazaný, zástrčku okamžite vyťahujte zo siete.



Pred nastavením alebo čistením vždy odpojte nástroj zo siete



Nedovoľte, aby sa k vám pri práci niekto priblížil



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Všeobecné bezpečnostné opatrenia pre elektrické nástroje



**UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné opatrenia a pokyny. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k elektrickému šoku, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte v prípade budúceho použitia.

Pojem Elektrický nástroj vo všetkých upozorneniach znamená nástroj, ktorý funguje na elektrickú energiu s káblovým napojením alebo na batérie bez kábla.

#### 1) Bezpečnosť pracovného priestoru

- Pracovný priestor udržiavajte v čistote a dobre osvetlený. Neporiadok a prítmie môže spôsobiť úraz.
- Nikdy nepoužívajte elektrický nástroj vo výbušnom prostredí, kde sa nachádzajú horľavé látky, plyny alebo prach. Elektrické nástroje produkujú iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.
- Pri práci s elektrickými nástrojmi chráňte deti a osoby stojace v okolí. Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

#### 2) Bezpečnosť elektroinštalácie

- Zástrčky na nástroji sa musia hodíť do zásuvky. Žiadnym spôsobom neupravujte zástrčku. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadny adaptér. Originálne zástrčky a zhoda so zásuvkou znižujú riziko elektrického šoku.
- Nedotýkajte sa uzemnených povrchov ako sú káble, radiátory, reťaze a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, zvyšuje sa riziko elektrického šoku.
- Elektrické nástroje nevystavujte dažďu a nedržte vo vlhkých podmienkach. Ak sa do nástroja dostane voda, zvyší sa riziko elektrického šoku.
- Kábel používajte iba predpísaným spôsobom. Nikdy nepoužívajte kábel na nosenie, ťhanie alebo odpájanie nástroja od zdroja elektrickej energie. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodené a zamotané káble zvyšujú riziko elektrického šoku.
- Pri používaní nástroja v exteriéri používajte predĺžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri. Použitie kábla, ktorý je vhodný do exteriéru, znižuje riziko elektrického šoku.

f) Pri práci s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí používajte zdroj so striedavým prúdom a s poistkou. Použitie striedavého prúdu znižuje riziko elektrického šoku.

### 3) Bezpečnosť

a) Pri práci s elektrickým nástrojom buďte ostražitý, pozerajte sa na to, čo robíte a riad'te sa zdravým rozumom. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liečiv. Chvíľka nepozornosti pri práci s elektrickým nástrojom môže viesť k vážnym poraneniam.

b) Používajte ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné prostriedky na oči. Ochranné prostriedky ako maska, protišmyková obuv, helma alebo slúchadlá používané v určitých podmienkach znižujú riziko poranenia. Môžete si ho kúpiť u dodávateľov ochranných odevov.

c) Vyvarujte sa náhodnému naštartovaniu. Skontrolujte, či je spínač pred zapojením nástroja do siete a/alebo k batérii, pred nadvhnutím alebo prenášaním nástroja vo vypnutej polohe (off). Prenášanie nástroja s prstom na spínači alebo nabíjanie nástroja so zapnutým spínačom môže spôsobiť nehodu.

d) Nepreceňujte svoje schopnosti. Noste vhodnú obuv a vždy udržiavajte rovnováhu. Toto umožní lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.

e) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Chráňte si vlasy, odev a rukavice v blízkosti pohyblivých častí. Voľný odev, šperky a dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.

### 4) Použitie a údržba elektrického nástroja

a) Nepoužívajte elektrický nástroj nasilu. Používajte správny nástroj. Správny nástroj vykoná prácu ľahšie a bezpečnejšie, keďže bol na úkon vyrobený.

b) Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa spínačom nezapne prípadne nevypne. Všetky elektrické nástroje, ktoré sa nedajú riadiť spínačom sú nebezpečné a musia sa daň opraviť.

c) Pred každým nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického nástroja odpojte zástrčku elektrického nástroja zo siete a/alebo batérie. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenie znižuje riziko náhodného zapnutia.

d) Elektrické nástroje, ktoré nepoužívate, skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nepoznajú nástroj alebo tieto pokyny, s nástrojom manipulovať. Elektrické nástroje v rukách neškolených používateľov sú nebezpečné.

e) Robte údržbu elektrických nástrojov. Skontrolujte, či nástroj nie je nesprávne zapojený, alebo či nie sú ohnuté alebo zlomené pohyblivé časti, prípadne iné poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť fungovanie nástroja. Ak je nástroj poškodený, pred použitím ho dajte opraviť. Veľká úrazov spôsobí nedostatok údržba elektrických nástrojov.

f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a yisté. Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa neohnú a jednoduchšie sa ovládajú.

g) Elektrický nástroj, jeho časti a príslušenstvo používajte podľa týchto pokynov, do úvahy ber'te aj pracovné podmienky a druh vykonávanej práce. Používanie nástrojov pri úkonoch, na aké nie sú vyrobené, môže viesť k nebezpečnej situácii.

### 5. Servis

a) Údržbu elektrického nástroja môže vykonávať iba kvalifikovaný opravár pomocou rovnakých náhradných dielov. Toto zaistí, aby bola zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja.

### Bezpečnostné pokyny pri práci s reťazovou pilou:

- Pri práci s reťazovou pilou sa žiadnou časťou tela nepribližujte k pile. Pred zapnutím reťazovej pily skontrolujte, či sa reťaz pily ničoho nedotýka. Pri práci reťazovými pilami stačí iba chvíľka nepozornosti a môže dôjsť k zachyteniu oblečenia alebo časti tela do reťaze pily.
- Reťazovú pilu držte vždy pravou rukou na zadnej rukoväti a ľavou rukou na prednej rukoväti. Nikdy nedržte reťazovú pilu naopak, zvyšuje sa tým riziko poranenia.
- Pri práci noste ochranné okuliare a slúchadlá. Odporúčajú sa aj ochranné prostriedky na hlavu, ruky, nohy a chodidlá. Vhodný ochranný odev znižuje riziko poranenia odletujúcimi úlomkami alebo v prípade kontaktu s reťazou pily. Môžete si ho kúpiť u dodávateľov ochranných odevov.
- Reťazovú pilu nepoužívajte na strome. Ak ste na strome, môžete si použitím reťazovej pily spôsobiť zranenie.
- Pri práci s reťazovou pilou stojte vždy pevne na fixovanom, bezpečnom a rovnom povrchu. Šmykľavý alebo nestabilný povrch môže spôsobiť stratu rovnováhy alebo kontrolu nad reťazovou pilou.
- Keď pilíte napnutý konár, dávajte pozor, aby sa nevymrštil. Keď sa uvoľní napätie v dreve, konár môže udrieť používateľa a/alebo spôsobiť stratu kontroly nad pilou.
- Pri rezaní malých konárov a stromčekov buďte obzvlášť opatrní. Tenký materiál môže zaseknúť reťaz pily a švihne hrou dopredu, alebo zapričiní používateľovi stratu rovnováhy.
- Reťazovú pilu noste za prednú rukoväť, vždy musí byť vypnutá. Pilu držte od tela. Reťazovú pilu prenášajte a skladujte s nasadeným ochranným krytom na vodiacu lištu. Správne zaobchádzanie s reťazovou pilou znižuje pravdepodobnosť náhodného kontaktu s pohybujúcou sa reťazou pily.
- Pri mazaní, napínaní reťaze a výmene príslušenstva sa riad'te návodom. Zle napnutá alebo zle namazaná reťaz môže viesť k je prasknutiu, prípadne zvyšuje riziko spätného vymrštenia.
- Dbajte na to, aby boli rukoväte suché, čisté a aby neboli špinavé od oleja alebo maziva. Mastné rukoväte od oleja sa šmykajú a spôsobia stratu kontroly nad výrobkom.
- Pilou pil'te iba drevo. Reťazovú sieť nepoužívajte iba na účely, na ktoré bola vyrobená. Napríklad: nepoužívajte ju na rezanie plastov, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva. Používanie reťazovej pily na iné účely, než pre aké je určená, môže viesť k nebezpečným situáciám.

### Dôvody a prevencia pred spätným vymrštením:

Spätný pohyb môže nastať, keď sa nos alebo špic lišty dotkne nejakého predmetu (Obr. B3), alebo keď sa drevo zasekne do pily a potiahne pri rezaní reťaz pily.

Dotyk špica môže niekedy spôsobiť neočakávaný pohyb vzad, čím dôjde k vymršteniu lišty naspäť k používateľovi.

Potiahnutím reťaze píly pozdĺž hornej časti lišty môže potlačiť lištu náhle naspäť k používateľovi.

Všetky tieto reakcie môžu spôsobiť stratu kontroly nad pilou, čo môže viesť k vážnym poraneniam. Nespoliehajte sa iba na bezpečnostné zariadenie, ktoré je zabudované v pile. Ako používateľ reťazovej píly musíte vykonať niekoľko bezpečnostných krokov, aby vaša práca s pilou nevedla k nehodám alebo poraneniam.

Vymrštenie je spôsobené nesprávnym použitím píly alebo podmienkami, ktorým sa dá vyhnúť, ak sa dodržia dole uvedených bezpečnostných opatrení:

- **Pílu držte pevne oboma rukami tak, aby palce a prsty obopinali rukoväť reťazovej píly. Stojte v takej polohe, aby ste pri vymrštení pílu udržali. Ak používateľ dodrží predpísané opatrenia, vymrštenie bude mať pod kontrolou. Dbajte na to, aby sa vám reťazová píla nevymkla z rúk.**
- **Nedosahujte pilou vzdialené miesta a neprecupajte vyššie, ako je úroveň vašich pliec. Vyvarujte sa tak nechceného kontaktu špicom a umožní vám to lepšie udržať kontrolu nad pilou v nepredvídaných situáciách.**
- **Používajte iba náhradné lišty a reťaze odporúčané výrobcom. Nesprávne náhradné lišty a reťaze môžu spôsobiť prasknutie reťaze a/alebo spätné vymrštenie píly.**
- **Postupujte podľa pokynov od výrobcu ohľadne brúsenia a údržby píly. Zmenšovanie úrovne nastavenia hĺbky môže viesť k zväčšeniu spätného vymrštenia.**

#### **Dodatčné bezpečnostné odporúčania**

1. **Návod na použitie.** Všetky osoby, ktoré používajú tento nástroj, si musia dôkladne prečítať celý návod na použitie. Ak pílu predávate alebo požičiate inej osobe, návod na použitie musíte priložiť k nástroju.
2. **Bezpečnostné opatrenia pred použitím nástroja.** Nikdy nedovoľte používať nástroj osobám, ktoré sa dôkladne neoboznámili s návodom na použitie. Neskúsené osoby musia postupovať podľa tréningového programu a môžu plniť iba na koze na rezanie.
3. **Kontroly riadenia.** Pred každým použitím nástroj dôkladne skontrolujte, obzvlášť po veľkom nápore, alebo v prípade, ak zjavne nefunguje dobre. Vykonajte všetky úkony uvedené v kapitole Údržba a skladovanie – pred každým použitím.
4. **Opavy a údržba.** Všetky časti nástroja, ktoré môžete sami vymeniť, sú jasne vysvetlené v pokynoch kapitoly Montáž / Demontáž. Ak je nutná výmena iných častí, môže byť prevedená iba v autorizovanom servisnom stredisku.
5. **Odev. (Obr. B1)** Počas použitia tohto nástroja musí používateľ nosiť nasledovný schválený obranný odev: ochranný odev správnej veľkosti, bezpečnostný obuv s protišmykovou podrážkou, tvrdenou špicou a ochranou proti prerezaniu, ochranné rukavice zabezpečené proti prerezaniu a vibráciám, ochranné okuliare alebo štít, protihlukové slúchadlá a helmu (v prípade nebezpečenstva padajúcich predmetov). Môžete si ho kúpiť u dodávateľov ochranných odevov.

6. **Bezpečnostné opatrenia ohľadne ochrany zdravia – vibrácie a úroveň hluku.** Dbajte na obmedzenia úrovne hluku v bezprostrednej oblasti okolo vás. Po dlhom používaní nástroja je používateľ vystavený vibráciám, ktoré môžu mať za následok Raynaudov syndróm - biele prsty, syndróm dutého zápästia a podobné poruchy.

7. **Bezpečnostné opatrenia ohľadne ochrany zdravia – chemické látky.** Používajte olej, ktorý je schválený výrobcom.

8. **Bezpečnostné opatrenia ohľadne ochrany zdravia – teplo.** Počas použitia sa reťazové koleso a reťaz zohrejú na vysokú teplotu, a preto dávajte pozor, aby ste sa s týchto horúcich častí nedotkli.

**Bezpečnostné opatrenia ohľadne transportu a skladovania. (Obr. B2)** Vždy, keď meníte miesto práce, odpojte nástroj od zdroja elektrickej energie a aktivujte brzdu na reťazi. Pred prenášaním alebo skladovaním nástroja založte ochranný kryt na vodiacu lištu. Nástroj noste v ruke s lištou smerujúcou dozadu. Ak prenášate nástroj v aute, zabezpečte ho proti poškodeniu.

**Spätné vymrštenie. (Obr. B3)** Spätné vymrštenie pozostáva zo silného spätného pohybu lišty smerom nahor k používateľovi. K takémuto vymršteniu dôjde vtedy, keď sa horná časť hrotu lišty (nazývaná tiež zóna nebezpečenstva spätného vymrštenia – vid'. červená značka na vodiacej lište) dotkne nejakého predmetu alebo ak sa reťaz zasekne do dreva. Spätné vymrštenie môže zapríčiniť stratu kontroly nad nástrojom, a následne viesť k nebezpečným až smrteľným úrazom. Brzdová páka na reťazi alebo iné bezpečnostné zariadenia nie sú dostačujúce a neochránia používateľa pred poranením: Používateľ si musí byť vedomý podmienok, ktoré môžu spôsobiť túto reakciu a musí sa takýmto situáciám vyhnúť, musí byť opatrný, prihliadať na svoje skúsenosti a s pilou musí narábať patrične a obozretne (napríklad: nikdy nesmie plíiť viac konárov naraz, môže pritom náhodne naraziť na zónu nebezpečenstva spätného pohybu.

#### **Bezpečnosť miesta práce**

1. **Nedovoľte deťom a osobám, ktoré sa neoboznámili s týmito pokynmi, používať tento výrobok. Miestne predpisy môžu obmedzovať vek používateľa.**
2. **Výrobok používajte iba takým spôsobom a na také účely, ktoré sú uvedené v tomto návode.**
3. **Pozorne skontrolujte miesto práce a eliminujte zdroje nebezpečenstva (napr.: cesty, trasy, elektrické káble, nebezpečné stromy, a pod.)**
4. **Všetky osoby a zvieratá držte v bezpečnej vzdialenosti od miesta práce (v prípade potreby ohradte plotom a použite upozorňujúce značky) - minimálne 2,5 násobok výšky kmeňa, v každom prípade nie menej ako desať metrov.**
5. **Používateľ zodpovedá za úrazy a riziká spôsobené iným osobám alebo za škody na ich majetku.**

#### **Bezpečnosť pri používaní elektrických zariadení**

1. **Odporúčame, aby ste použili zariadenie s reziduálnym prúdom a so spúšťacím prúdom, ktorý nepresahuje 30 mA. Ani so zariadením s inštalovaným reziduálnym prúdom sa nedá zabezpečiť úplná bezpečnosť a je nutné vždy dodržiavať bezpečnostné pokyny. Pri každom použití skontrolujte zariadenie s reziduálnym prúdom.**

2. Pred použitím skontrolujte, či nie je kábel poškodený, v prípade poškodenia alebo opotrebovania ho vymeňte.
3. Výrobok nepoužívajte, ak sú elektrické káble poškodené alebo opotrebované.
4. Ak je kábel prerezaný alebo je poškodená jeho izolácia, výrobok okamžite odpojte od zdroja elektrickej energie. Nedotýkajte sa sieťového kábla dovtedy, kým nie je odpojený od zdroja elektrickej energie. Neopravujte prerezaný alebo poškodený kábel. Kábel dajte vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.
5. Je potrebné vždy dbať na to, aby bol sieťový alebo predlžovací kábel vždy za používateľom a skontrolujte, či nespôsobuje používateľovi alebo iným osobám žiadne nebezpečenstvo. Dbajte na to, aby sa nepoškodil teplom, ostrými predmetmi, ostrými hranami, olejom a pod.
6. Kábel umiestnite tak, aby sa počas rezania nezachytil na konároch alebo podobných predmetoch.
7. Pred odpojením zástrčky, konektora na káblí alebo predlžovacieho kábla vždy najprv vypnite zdroj elektrickej energie.
8. Výrobok vypnite, zástrčku vytiahnite zo zdroja elektrickej energie a skontrolujte, či nie je poškodený alebo opotrebovaný sieťový kábel. Potom môžete kábel zvinúť a uskladniť. Neopravujte poškodený kábel. Kábel dajte vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.

9. Výrobok nikdy nenechávajte bez dozoru, najprv vytiahnite zástrčku zo zdroja elektrickej energie.
10. Kábel namotávejte opatrne, dbajte na to, aby sa na ňom neurobili slučky.
11. Používajte iba sieťový zdroj striedavého napätia uvedený na štítku výrobku.
12. Reťazová píla má dvojitú izoláciu v súlade s normami EN60745-1 a EN60745-2-13. Za žiadnych okolností sa nesmie žiadna časť tohto výrobku dotýkať uzemnenia.

#### Káble

1. Sieťové a predlžovacie káble si môžete kúpiť v miestnom autorizovanom servisnom stredisku.
2. Používajte iba schválené predlžovacie káble.
3. Predlžovacie káble a vedenia sa môžu používať iba vtedy, ak sú určené na použitie v exteriéri.

Používajte iba kábel veľkosti 1,0 mm<sup>2</sup> a maximálne 40 metrov dlhý.

## C. POPIS BEZPEČNOSTNÝCH ZARIADENÍ

### ZABLOKOVANIE VYPÍNAČA

Na Vašom stroji je inštalované zariadenie **(obr.1A)**, ktoré pokiaľ nie je zapojené, zabraňuje stisnutiu vypínača za účelom zamedzenia náhodného spustenia.

### BRZDA REŤAZE PRI UVOLNENÍ VYPÍNAČA

Váš stroj je vybavený zariadením, ktoré okamžite blokuje reťaz pri uvoľnení vypínača; pokiaľ nefunguje, nepoužívajte stroj, ale odneste ho do Autorizovaného servisného strediska.

### Ochranný kryt ľavej ruky/páka brzdy reťaze

Ochranný kryt ľavej ruky **(obr. 1B)** slúži (za predpokladu, že je na stroji inštalovaný správnym spôsobom) k tomu, aby sa Vaša ruka nedostala do kontaktu s pilovým reťazom. Ochranný kryt ľavej ruky má okrem toho aj funkciu spustenia brzdy reťaze, zariadenie, ktoré bylo vyvinuté k zablokovaniu reťaze počas niekoľko milisekúnd v prípade spätného vrhu. Brzda reťaze je vypojená, ak je ochranný kryt ľavej ruky stisnutý dozadu a zablokovaný **(Obr. 2)**. Brzda na píle sa aktivuje po stlačení krytu prednej ruky smerom dopredu. Reťaz sa zastaví **(Obr. 3)**.

Brzda na reťazi sa môže aktivovať potlačením ľavého zápästia dopredu, alebo keď sa zápästie dotkne prednej rúčky v súvislosti so spätným

pohybom.

Ak zariadenie používate so žrdťou vo vodorovnej polohe, napr. pri rúbanie stromov, brzda na reťazi je menej chránená **(Obr. 4)**

NOTA: Ak je zapojená brzda reťaze, bezpečnostný vypínač prerušuje prívod prúdu do motora.



**Uvoľnenie brzdy na reťazi keď je spínač napnutý, výrobok naštartuje.**

### ZACHYTÁVAČ REŤAZE

Toto zariadenie je vybavené zachytávačom reťaze **(Obr. 5)**, ktorý je umiestnený pod ozubeným kolieskom. Tento mechanizmus slúži nato, aby sa zabránilo spätnému pohybu reťaze v prípade brzdenia alebo vykoľajenia.

Takýmto situáciám sa vyhnete, ak je reťaz správne napnutá (Vidť. Kapitola D. Montáž/Demontáž).

### OCHRANNÝ KRYT PRAVEJ RUKY

Slúži k ochrane **(obr.6)** ruky v prípade rozbitia reťaze.



## D. MONTÁŽ / DEMONTÁŽ

### MONTÁŽ LIŠTY A REŤAZE

Montáž musí byť obzvlášť dôsledná, aby lišta a reťaz správne fungovala.

#### **Skôr, ako začnete na výrobku pracovať, odpojte ho od zdroja elektrickej energie.**

1. Skontrolujte, či nie je aktivovaná brzda na reťazi. A prípade, že je aktivovaná

2a a 2b. Vytiahnite vnútorný ovládač držadla lišty a otočte ho v protismere hodinových ručičiek, vyberte kryt na reťazovom kolese.

#### **Nosenie ochranných rukavíc.**

3 Reťaz položte nad lištu a vložte ju do drážky na vodiacej lište, začnite na špici reťazového kolesa. Skontrolujte, či ostrá strana rezných zubov smeruje dopredu na hornej časti lišty. (viď. značky na lište)

4. Lištu namontujte na skrutku držiaka lišty a skontrolujte, či sa nachádza čo najďalej na reťazovom kolese. Reťaz dajte nad reťazové koleso a potiahnite vodiacu lištu smerom dopredu, Reťaz takto prvotne nastavíte.

5. Založte kryt na reťazové koleso a otočte vnútorný ovládač lišty v smere hodinových ručičiek. Voľne ho upevnite.

6 a 7. Napnutie reťaze nastavíte otočením vonkajšieho ovládača pnutia reťaze v smere hodinových ručičiek. Nastavte správne pnutie reťaze. Napnutie reťaze skontrolujete potiahnutím reťaze od lišty. Skontrolujte, či je medzera medzi nimi približne 2 – 3 mm. Napnutie reťaze uvoľníte otočením ovládača v protismere hodinových ručičiek. (pri tomto úkone držte špic lišty smerom hore)

8a a 8b. Keď je reťaz správne napnutá, otočte vnútorný ovládač lišty v smere hodinových ručičiek tak, aby bol pevne utiahnutý. Potom ho zatlačte naspäť do zabezpečenej polohy.

Ak je reťaz príliš napnutá, motor sa preťaží a poškodí. Nedostatočne napnutá reťaz môže spôsobiť vypadnutie reťaze. Keď je reťaz správne napnutá, rezné vlastnosti píly sú najlepšie a jej životnosť je najdlhšia. Napnutie reťaze pravidelne kontrolujte, dĺžka reťaze sa používaním predlžuje (obzvlášť, keď je reťaz nová sa po namontovaní musí napnutie reťaze skontrolovať po prvých piatich minútach prevádzky). V žiadnom prípade neutahujte reťaz hneď po použití. Počkajte, kým vychladne.

#### **Upozornenie: Reťaz a vodiaca lišta môžu byť veľmi horúce.**

## E. SPUSTENIE A ZASTAVENIE

**Štartovanie:** Pevne uchopte obe ruky, uvoľnite brzdovú páku na reťazi a ruku stále držte na prednej rúčke, stlačte a držte blokovanie spínača zatlačené. Potom stlačte spínač, teraz môžete uvoľniť blokovanie spínača).

**Zastavenie:** Nástroj sa zastaví vždy, keď používateľ uvoľní spínač alebo aktivuje brzdú na reťazi.

## F. MAZANIE LIŠTY A REŤAZE

**POZOR!** Nedostatočné mazanie vyvolá prasknutie reťaze a môže spôsobiť vážne poranenia.

Skontrolujte podľa pokynov v odseku "Údržba", či je reťazový olej dodávaný v dostatočnom množstve.

#### **Voľba reťazového oleja**

Používajte olej, ktorý je schválený výrobcom.

Odporúčame používať bio-reťazový olej, ktorý je chemicky rozložiteľný.

#### **Doplňovanie oleja**

Odskrutkujte zátku olejovej nádrže, naplňte nádrž, pritom dajte pozor, aby nedošlo k úniku oleja (pokiaľ k tomu predsa dôjde, dobre očistite motorovú pílu) a dobre utiahnite zátku.



## G. ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

**⚠** Pred vykonaním údržby alebo pred čistením odpojte výrobok od zdroja elektrickej energie.

**⚠ POZOR!** Pokiaľ pracujete v obzvlášť špinavých alebo prašných prostrediach, popísané operácie musia byť robené v kratších intervaloch ako je uvedené.

### Pred každým použitím

Skontrolujte, či čerpadlo reťazového oleja správne funguje, nasmerujte lišty smerom ke svetlej ploche vo vzdialenosti dvadsať centimetrov, po minúte chodu stroja sa na ploche musia objaviť zreteľné stopy oleja **(obr.1)**. Skontrolujte, či pre zapojenie a vypojenie brzdy reťaze nemusíte vyvíjať príliš veľký tlak lebo naopak k zapojeniu lebo vypojeniu dochádza príliš ľahko, skontrolujte taktiež, či nie je zablokovaná. Ďalej skontrolujte jej funkciu nasledujúcim spôsobom: vypojte brzdu reťaze, uchopte správnym spôsobom stroj a uveďte ho do chodu, zapojte brzdu reťaze stlačením ochranného krytu ľavej ruky pomocou ľavého zápästia/ľavej paže, pritom nikdy nepúšťajte rukoväť **(obr.2)**. Pokiaľ brzda reťaze funguje, reťaz sa musí okamžite zablokovať. Skontrolujte, či je reťaz naostrený, v dobrom stave a správne napnutý, pokiaľ je nepravidelne opotrebovaný lebo jeho rezný zub dosahuje výšky tolko 3 mm, vymerajte ho **(obr.3)**.

Ďasto čistite ventilačné otvory, zamedzíte tak prehrievaniu motoru.**(obr.4)**.

Skontrolujte funkciu vypínača a zablokovania vypínača (tuto operáciu robte s vypojenou brzdou reťaze): zapnete vypínač a zablokovanie vypínača a skontrolujte, či sa hneď po uvoľnení vracajú do kludovej polohy; overte, či bez zapojenia zablokovania vypínača nie je možné zapnúť vypínač.

Skontrolujte, či zachytávač reťaze a ochranný kryt pravej ruky sú v dobrom stave a bez viditeľných porúch ako napríklad poškodenie materiálu.

### Každé 2-3 hodiny práce so strojom

Skontrolujte lištu, pokiaľ je to nutné starostlivo očistite jej otvory mazania **(obr.4)** a vodiacu drážku **(obr.5)**, pokiaľ je drážka opotrebovaná lebo na nej sú viditeľné hlboké rýhy, vymerajte ju. Pravidelne čistite reťazové koleso a kontrolujte, či nie je opotrebované. **(Obr. 7)**. Premažte reťazové koliesko na špiči lišty tukom pre ložiská označeným otvorom **(obr.8)**.

### Ostrenie reťaze

**V prípade, že máte problémy pri brúsení reťaze, poraďte sa v autorizovanom servisnom stredisku.**

**⚠ Reťaz sa musí správne nabrúsiť. Nesprávne nabrúsená reťaz môže spôsobiť spätné vymrštenie píly a zvyšuje riziko úrazu.**

Pokiaľ reťaz nereže bez nutnosti prilaičiť lištu na drevo a vyrába veľmi jemné piliny, znamená to, že nie je dobre naostrený. Pokiaľ sa pri rezaní netvorí piliny, reťaz je celkom tupý a pri rezaní drví drevo na prach. Dobré naostrený reťaz prechádza drevom sám a tvorí dlhé a veľké piliny.

Rezná časť reťaze je predstavovaná rezným článkom **(obr.9)**, s rezným zubom **(obr.10)** a omezovačom hĺbky rezu **(obr.11)**. Rozdiel výšky medzi nimi určuje hĺbku rezu; pre správne ostrenie potrebujete vodič ocielky, guľatú ocielku o priemeru 4 mm. Postupujte nasledujúcim spôsobom: so správne namontovaným a správne napnutým pilovým reťazom zapojte brzdu reťaze, umiestnite vodič ocielky podľa obrázku, kolmo k lište **(obr.12)**, a nabrúste rezný zub s úhlami zobrazenými na obrázku **(obr.13A a 13B)**, ostrenie robte vždy zvnútra smerom von a pri návrate znížte vyvíjaný tlak (je veľmi dôležité dodržiavať správny postup pri ostrení: príliš veľké, nedostatočné úhly ostrenia lebo chybný priemer ocielky zvyšujú sklon stroja k spätnému vrhom). Pre dosiahnutie presnejších bočných uhlov nastavte ocielku tak, aby vertikálne presahovala hornú reznú časť približne o 0,5 mm. Naostrite najprv všetky zuby na jednej strane, pak otočte stroj a opakujte operáciu. Skontrolujte, či po ostrení majú všetky zuby rovnakú dĺžku a či výška omezovačov hĺbky dosahuje 0,6 mm pod úrovňou hornej rezacej časti: skontrolujte výšku pomocou šablóny a pilujte (pomocou plochého pilníka) vyčnievajúcu časť, zaobľíte potom prednú časť omezovača hĺbky **(obr.14)**, pritom dávajte pozor, aby ste NEOPILOVALI aj zub ochrany proti spätnému vrhu **(obr.15)**.

### Po každých 30 hodinách použitia

Výrobok odnesť na kontrolu do autorizovaného servisného strediska

### Skladovanie/Transport

Výrobok nechajte vychladnúť a založte kryt na lištu a reťaz.

Výrobok skladujte na suchom a chladnom mieste a mimo dosahu detí. Neskladujte v exteriéri.

Skontrolujte, či z výrobku nevyteká olej.

## H. TECHNIKY REZU

### Počas použitia sa vyhňte: **(obr.1)**

- rezaniu v situácii, keď by sa k kmeň mohol počas rezania zlomiť (drevo je napnuté, suché stromy apod.): náhle zlomenie môže byť veľmi nebezpečné.

- aby sa lišty lebo reťaz zasekli v rezu: pokiaľ k tomu predsa dôjde, odpojte stroj od prívodu napätia a pokuste sa zvednúť kmeň, vyvíjajte páku pomocou vhodného nástroja; nesnažte sa vytiahnuť stroj jeho ťahaním lebo otriasaním, mohli by ste poškodiť stroj lebo sa zraniť.

- situáciám, ktoré by mohli spôsobiť reakciu spätného vrhu.

- nepoužívali výrobok vyššie ako je úroveň pliec  
- nerezali drevo s cudzími predmetmi, napr. klince. Stroj nikdy nepoužívajte na zemi alebo kameni, spôsobuje to okamžité opotrebovanie reťaze.

### Počas použitia: **(obr.1)**

- Pokiaľ režete v svahe, pracujte vždy nad kmeňom, týmto spôsobom Vás kmeň nemôže zasiahnuť, pokiaľ by sa začal guľat dolu.

- V prípade stínania dokončite za každých okolností započnutú prácu: čiastočne statý strom by sa mohol zlomiť.

- Na konci každého rezu zaznamenáte značnú zmenu sily potrebnej k držaniu stroja, dávajte veľký pozor, aby ste nestratili kontrolu nad strojom.

V nasledujúcom texte sa sústreďíme na dva typy rezu:

rez pomocou ťahania reťaze (zhora smerom dolu) **(obr.2)**, u ktorého je nebezpečenstvo náhleho premiestnenia stroja smerom ku kmeni s nasledujúcou stratou kontroly, pokiaľ je to možné, používajte pri práci opierku.

Rez s tlačeníím reťaze (zdola smerom nahoru) **(obr.3)**: u ktorého je nebezpečenstvo náhleho premiestnenia stroja smerom k pracovníkovi s rizikom jeho zasaženia lebo náraz rizikového sektoru na kmeň a nasledujúcou reakciou spätného vrhu; pri rezaní preto dávajte veľký pozor.

Najbezpečnejší spôsob použitia stroja je upevnenie dreva na kozu, rezanie zhora smerom dolu a práca mimo opery. **(obr.4)**

#### Použitie opierky

Ak je to možné, používajte opierku pre bezpečnejšie rezanie: zasaňte ju do kôry lebo do povrchu kmeňa, zaručíte tak ľahšiu kontrolu stroja.

Ďalej sú uvedené typické postupy, ktoré je treba dodržať v určitých situáciách, vždy však posúďte, či sú vhodné lebo nie pre Váš prípad, a zvážte, ako urobiť rez s čo najmenším rizikom.

**Kmeň na zemi** (Nebezpečenstvo kontaktu reťaze s terénom na konci rezu). **(obr.5)**

Režte zhora smerom dolu cez celý priemer kmeňa. Na konci rezu postupujte opatrne, aby ste zamedzili kontaktu reťaze s terénom. Pokiaľ môžete, prerušíte rezanie ve 2/3 hrúbky kmeňa, otočte kmeň a režte zvyšnú časť zhora smerom dolu, aby ste sa tak vyhynuli nebezpečenstvu kontaktu reťaze s terénom.

**Kmeň otvorený len na jednom konci** (Nebezpečenstvo zlomenia kmeňa počas rezu) **(obr.6)**

Začnite rezať zospodu do približne 1/3 priemeru, potom prácu dokončíte zhora a napojte sa na už urobený rez.

**Kmeň otvorený na dvoch koncoch** (Nebezpečenstvo stlačenia reťaze.) **(obr.7)**

Začnite rezať zhora do približne 1/3 priemeru, potom prácu dokončíte zospodu a napojte sa na už urobený rez.

**Kmeň stromu je umiestnený na svahu.** Na svahu vždy stojte nad kmeňom stromu. Pred pílení naprieč zabezpečte ovládanie reziva tak, že tesne pred úplným prerezaním uvoľníte tlak rezania, ale rukoväť reťazovej pily naďalej pevne držte. Dbajte na to, aby sa reťaz nedostala do kontaktu so zemou.

#### Stínanie stromov

**POZOR!** Nikdy sa nepokúšajte stínať stromy, pokiaľ nemáte dostatečnú skúsenosť, v každom prípade nestínajte nikdy stromy, ktorých priemer kmeňa je väčší ako dĺžka lišty! Tato operácia je vyhradená pre skúsených užívateľov vybavených vhodným zariadením.

Účelom stínania je nechať padnúť strom do čo najlepšej polohy pre následujúce odstraňovanie

konárov a rezanie kmeňa. (Zamedzte tomu, aby sa padajúci strom zachytil do konárov iného stromu: stahovať zachytený strom je veľmi nebezpečné).

Musíte rozhodnúť čo najlepší smer pádu na základe nasledujúceho zváženia: čo sa nachádza okolo stromu, jeho naklonenia, nahnutia, smer vetru a koncentrácia konárov.

Nezabúdajte na výskyt suchých lebo zlomených konárov, ktoré by sa mohli zlomiť počas stínania a predstavovať nebezpečenstvo.

**POZOR!** Počas stínania stromov v kritických podmienkach si po ukončení rezu okamžite snímte chrániče sluchu, aby ste mohli zaznamenať neobvyklé zvuky a eventuálne výstražné signály.

#### Predbežné operácie rezu a vyhľadanie únikovej cesty

Odstráňte konáry, ktoré bránia v práci **(obr.8)**, začnite zhora smerom dolu tak, aby sa kmeň nachádzal medzi Vami a strojom, odstráňte potom zložité konáre jeden po druhom. Odstráňte porast okolo stromu a pri určení únikovej cesty zaznamenajte prípadné prekážky vyskytujúce sa okolo stromu (kamene, korene, príkopy apod.) a brániace v úniku (úniková cesta slúži pri padaní stromu); na obrázku **(obr.9)** je zobrazený smer, ktorým sa musíte vydať ( A predpokladaný smer pádu stromu. B.Úniková cesta C. Nebezpečná zóna)

#### STÍNANIE STROMU (obr.10)

Za účelom zaručenia kontroly nad pádom stromu musíte urobiť nasledujúce rezy:

Smerový zárez, ktorý musí byť urobený ako prvý, slúži ku kontrole smeru pádu stromu: najprv režte HORNÚ ČASŤ smerového zárezu na strane, ku ktorej má byť strom stínaný. Držte sa na pravej strane stromu a režte metódou ťahania reťaze; potom urobte SPODNÚ ČASŤ rezu, ktorý sa musí zísť s koncom hornej časti. Hĺbka smerového zárezu musí odpovedať 1/4 priemeru kmeňa, s úhľom najmenej 45° medzi horným a dolným rezom. Setkanie medzi dvoma zárezmi sa nazýva "lína smerového rezu". Línia musí byť dokonale vodorovná a v pravom uhle (90°) k smeru pádu.

Rez pri stínaní, ktorý má za účel pád stromu, musí byť provedený vo výške 3-5 cm nad spodnou časťou línie smerového rezu a končí vo vzdialenosti 1/10 kmeňa od zárezu. Držte sa na pravej strane stromu a režte metódou ťahania reťaze použite pritom opierku. Skontrolujte, či sa strom nenakláňa iným smerom ako plánovaným. Hneď ak je to možné, vložte do zárezu drevorúbačský klin. časť stromu, ktorá ostala nerezaná sa nazýva "kríb", ktorý vedie strom pri pádu; pokiaľ je nedostačujúci, nie je rovný lebo nie je celkom prerezaný, nie je schopný kontrolovať pád stromu (veľmi nebezpečná situácia!), preto je nezbytné, aby rôzne rezy boli urobené s maximálnou presnosťou.

Na konci rezania strom musí začať padať, pokiaľ je to nutné, pomôžte si vloženíím drevorúbačského klinu lebo drevorubeckej páky.

#### Odstraňovanie konárov

Ak je strom porazený, je treba ho zbaviť konárov, to znamená odrezať konáry z kmeňa. Nepodceňujte tuto operáciu, pretože k väčšine prípadov spätného vrhu dochádza počas odstraňovania konárov, dávajte veľký pozor na polohu špice lišty počas rezu a pracujte na ľavej strane kmeňa.

## EKOLÓGIA


V tejto kapitole najdete informácie užitočné pre dodržanie vlastností ekologickej kompatibility, na ktorú bol braný ohľad pri vývoji tohto stroja, dodržanie správneho použitia stroja a spracovanie olejov.

### PROJEKTOVANIE

Vo fáze projektovania stroja bol vyvinutý motor s nízkou spotrebou a nízkou hlučnosťou.

### LIKVIDÁCIA

Nenechávajte v okolnom prostredí nefunkčný stroj, ale odovzdajte ho firme, ktorá má povolenie k likvidácii odpadkov podľa predpisov platných noriem.

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale označuje, že výrobok sa nesmie považovať za domáci odpad, a musí sa odovzdať do príslušného zberného centra, kde sa zrecykluje jeho elektrické a elektronické zariadenie.

Zabezpečením správneho skartovania výrobku prispějete k prevencii potenciálnych negatívnych následkov na životné prostredie a zdravie človeka, ktoré mohli byť zapríčinené nesprávnou likvidáciou tohto výrobku. Ďalšie informácie o recyklovaní tohto výrobku sa dozviete na miestnom úrade, v organizácii, ktorá zabezpečuje likvidáciu domáceho odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok kúpili.

**Reťaz a vodítko reťaze sú spotrebné materiály, ktoré nie sú kryté zárukou.**

### TABUĽKA VYHLEDÁVANIA PORÚCH

	Nespúšťa sa motor	Špatná funkcia motoru lebo motor stráca na výkonu	Stroj sa spúšťa, ale špatne reže	Motor sa otáča neobvyklým spôsobom	Brzdné zariadenie neblokuje správnym spôsobom otáčenie reťaze
Overte, či je v sieti napätie	●				
Overte, či je zástrčka správne zapojená	●				
Overte, či nie je poškodený kábel lebo predĺžovací kábel	●				
Overte, či nie je zapojená brzda reťaz	●				
Skontrolujte, či je reťaz dobre zmontovaná a napnutá		●	●		
Skontrolujte mazanie reťaze podľa pokynov uvedených v kapitolách F a G		●	●		
Skontrolujte, či je reťaz naostrény			●		
Obráťte sa na Autorizované servisné stredisko	●	●		●	●

**Deutschland / Germany**  
**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

#### **Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

#### **Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
8 Park Drive  
Dandenong VIC 3175

#### **Austria / Österreich**

**GARDENA**  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

#### **Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

#### **Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
– Jardim Califórnia –  
Barueri – SP – Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

#### **Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 22  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

#### **Canada**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

#### **Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

#### **Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

#### **Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

#### **Cyprus**

**FARMOKIPIKI LTD**  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

#### **Czech Republic**

**GARDENA spol. s r.o.**  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

#### **Denmark**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

#### **Estonia**

Husqvarna Eestí OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

#### **Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

#### **France**

**GARDENA**  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE

95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

#### **Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

#### **Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr

#### **Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1- 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

#### **Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

#### **Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

#### **Italy**

**GARDENA Italia S.p.A.**  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

#### **Japan**

**KAKUICHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

#### **Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

#### **Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

#### **Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

#### **Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

#### **Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

#### **New Zealand**

Husqvarna NZ Ltd.  
15 Earl Richardson Ave/  
Manukau City  
Auckland

#### **Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

#### **Poland**

**GARDENA Polska Sp. z o.o.**  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

#### **Portugal**

**GARDENA Portugal Lda.**  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

#### **Romania**

**MADEX INTERNATIONAL SRL**  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

#### **Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 80  
info@gardena-rus.ru

#### **Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

#### **Slovak Republic**

**GARDENA Slovensko, s.r.o.**  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

#### **Slovenia**

**GARDENA d.o.o.**  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

#### **South Africa**

**GARDENA**  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

#### **Spain**

**GARDENA IBÉRICA S.L.U.**  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

#### **Sweden**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

#### **Switzerland / Schweiz**

Consumer Products  
Husqvarna Schweiz AG  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

#### **Turkey**

**GARDENA / Dost Diş Ticaret**  
Mümessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adli Sokak No.1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

#### **Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

#### **USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

8860-20.960.03/ 0709  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com